

هه ندرين
ئيليونورا برو
شيروان خدر
عه بدو لموته ليب عه بدو لالا

نيگای دهست

چاپی یه کهم ، سالی 2005

کۆشيعرى : نىگای دهست

نووسهران : هەندرين و ئىليوئورا برو و شيروان خدر و عەبدولموتەليب
عەبدوللا

سال : 2005 ، چاپى يەكەم

نەخشەسازى : شيروان خدر.

تابلۆى بەرگ : تابلۆى هەنار، كۆلاژى هەنار (هەندرين)

چاپخانه : چاپەمەنى ديلان ، سليمانى، شەقامى مەولەوى

تيراژ : 1000 دانە

لەسەر ئەرکى نووسهران چاپکراوه

ماڤى لەچاپدانەوهى پارىژراوه لەلايهن نووسهران خويانهوه

www.terwanin.net

www.handren.tk

پیشەکی یەكەم:

شەبەنگی خود لە زایەلە ی نیکاگاندا

ئەم کۆشعرە، بەدەم دیمانیەکی راکوزەرەو، وەك لەرینەووی
رەكوزەرانی شیعەر، بیوازی شوینکاتی شیعەرەکانی ئێمە ی لە
مالی ئەم کتییەدا نیشتەچی دەکات. هەرچەندە لە دەرەووی
ئەو مالدرا، دووان لە ستۆکھۆڵم و یەکیگ لە هەولێرو
ئەزیش لە سلیمانی ژیان دەرەویرین. هەر بەدەم
راکوزاریشەو، بۆ ئەووی شوینکاتە بیوازانەکان لە زایالە ی نیکاگەکانەو
شەبەنگی خود بە ئاوینە بکاتەو، مالی ئەو دیمانی شیعیریە بوو بە "نیکاگ
دەست".



عەبرولموتەلیب هەمیشە لە ناو ترسی ئاوردا کومپایی و یێدەنگییەکانی
دەتەنیتەو، "هەندرین" یش لە ناو شەبەنگی بغووری پایپەکەیدا ژیان بە
تاراکە دەرکاتەو، هەرچی رۆمە بەیماوەکی منیشە لە "تانیا" را، لە
هەناسە ی مەمکەکانیدا دەیینریتەو، "ئیلیونۆرا برو" ش وەك ناوینشانینگ بۆ
فۆئێرنەووی ئێمە لە نیکاگ دەستی ئەودا شیعەرەکانی هەرمیو.

ئەم دىۋانە لە نىكا پەنھانەكانى خۇد، لە شەبەنكە ونەكانى "بوون"، لە تامەزرۇيە ترس و رارايەكانى ھەنارى، تاقەكەى رەنگى نىكلكان و لە دەستى ئىلۇدا خۇى ناونووس دىكاتەۋە. ئىدى بېرپارماندا، لە خۇيئەنەۋەى عارىفانەى لەپى خۇماندا كومپرايىن، بە رىكەۋتى ئەو شۇيئىكەتە ھىۋازەۋە، بەم زمان و ويئە ھىۋازىيانەۋە، سەرى خۇمان بۇ شىعر ھەلگىرىن و، نىككى دەستى تريفەى بە بىۋور دىكېرساۋى كات بىسپىرىن .

ھەلپەساردنى ناونىشانەكانى تر؛ شەبەنكى بالەكان، ھەناسەى مەمكەكانى، ژيان ئاۋو ئاۋ دەروا، لەكەل ئەو تابلۇيە ھەنارىيە و ويئە كۇلاژيە ھەنارىيەكەى "ھەندىن"، لە "نىككى دەست"دا، ۋەك شەيالاندنىكى "بوون" تىكەل بە رۇھى پەرىشان و كاتى ترازو و شۇيئىكە شەمبارەكانمان يىتەۋە .
 دواچارىش، خۇيئەر، دواى ئەۋەى كە زانى لە مانا و لىكەدەۋە دەقگرتۈۋەكان سەرفراز بوۋە، دەتوانىت بەشدارى ئەو دىمانە شىعريە بىكات، يان راكوزەرانە لە باغچە بېۋوكەكانى ئەو مائە شىعريەدا لە شەبەنكى نىكايە ھىۋازەكانى شىعەرەكان رامىتى، ياننىش بە دەم ھىۋرىكەۋە، كوى لە زايەلەى شۇيئىكەتى خۇدە ھىۋازەكان بىكرىت.

شىروان خدر

6-9-2005 سىلمانى

پيشهكى نووهم:

(1)

(شيعر گهړانه) نوو ههركيز ناكهويته نيو ولامى شيعر چييه، چونكه (نوگستين)ى مهن له پرسيارى زهمندا دهليم نهگه نهپرسن دهشى ولام بى، بهلام كاتيک نو پرسياره ناشنايه دهكرى، راستهخو تووشى دلهپاوكى و نيگهړانى و ترسيكى گهوره دهېمهوه.

كهواته نهگهړچى نو رستهيه مهرجى پيناسهكردنى ههلهنگرتووه، بهلام لهگهل نووهدا دهشى ههموو بهواگهړانيك خوېينينيكي ديكه شيعر بى، يان بهرجهستهكردنى جوړيكي ديكه ژيان بى، بهو مانايش شيعر دهبيته دهستلنيدانيكي ديكه ژيان.

(2)

(شيعر وردېوونهوهيه) نووهدى له پشت نو رستهيهوه خوى دهنوينى هه تهنه بيركردنهوهيهكى سيستماتيزهكراو نييه، بهلكو شتيك له ههړمهكيتي

پێیه، بهو مانایهش شیعر له نێوان وریبونهوهدا هێله وههمیهکانی خۆی
 دادمهزینن، بهلام ئهگەر بتوانین وریبونهوه به خهزینه رۆشنیرییهکهی شاعیر
 بیهستینهوه ئهوه وریبونهوه ئهوه حالهتهیه که شیعیرییهتی لێوه ههڵدهقوڵن.

(3)

(شیعر کهشفکردنه) بێگومان سههرپای ئهوهی پرۆسهی کهشفکردن دهمانخاته
 حالهتی سهرسامیهوه، بهدیوهکهی دیکهش دهکهوینه نێو چێژهوه، واته ئهگەر
 بهشیک لهو سهرسامیه پهیوهندی به توانای ویناکردنهوه ههبن، ئهوه بهشکهی
 دیکه بۆ چێژ دهگهڕێتهوه، ئهوه چێژهی که له بهرههمی کهشفکراوا تami دهکهین،
 بهو مانایه چهکی کهشفکردن له شیعریدا دهیته ئهوه حالهته دهروونییهی که
 بواجار له چێژدا ئارام دهیتهوه.

(4)

(شیعر دهستلێدانی زمانه بهلام به رووتی) واته خودی ئهوه دهستلێدانه،
 ههرگیز خۆی به مانا پیرۆزهکانی زمان (بهمانا تهقلیدییهکهی) خهریک ناکات،
 بهلکو ههولدهدا زمان له ههموو پیرۆزییهکان رووت بکاتهوه، بهو مانایهش شیعر
 ههمیشه ههولدهکانی نووسین پوچ دهکاتهوه، تاکو بتوانن له دهرهوهی نووسین
 جاریکی دیکه خۆی دابمهزینن، به مانایهکی دیکه شیعر وپوژانی نووسینه له
 نژی خۆی، نهوهش دهلالهت له ئارپووتان و خالیکردنی زمان دهکات، یان
 چهسپاندنی نهڕگزییهت دهگهیهنن.

(5)

(شيعر هيرشى ههسته له مهيدانى خيال) تىگه‌يشتنى (هيرش) له مهيدانى
جەنگ و مهيدانى خيال، دوو تىگه‌يشتنى كه دهشى يەكەميان به وزه
بەربەستكراوه‌كانى زمان پەيوەست بکەين، بەلام دووهميان بۆ ئەو وزه
خەفەكراو و متبەوانە دەگەریتەوه كه له مهيدانى خيال (مهيدانى ئازادى) جوله
دەكەن.

كەواتە هيرشى ههست له مهيدانى جەنگ و هيرشى ههست له مهيدانى
خەيال، له خالى ئاسۆيدا بەيەك دەكەن بەلام له خالى ستوونيدا ليكجيا
دەبنەوه.

(6)

(سەرەتا شيعر بوو) ئەوه هەرگيز بەرپەچدانەوهى (سەرەتا وشە بوو)
ناگەيەنیت، بەلكو لەو برۋايەوه دى كه مەروڤ له درېژبوونەوهى ژيانى شيعرە
زیندوویتی خوێ فەراهم دەكات، يان بە مانایەكى دیکە شيعر رۆحى مەروڤ،
كەواتە ئەگەر پێكهاى جەستەى مەروڤ يەكێتى وشە رۆلى تيا بيبینى ئەوه
رۆحى مەروڤ له شيعرییەتەوه سەرچاوه دەگرێ.

(7)

له نێوان شيعرو شاعیردا دوو جۆر بێرکردنەوهو دوو جۆر خەيال و دوو
جۆر زمان هەيه، يەكێکیان به شيعرەوه دەلکێ، ئەويديکەيان به شاعیرەوه، بێ

ئەو دوو جۆرە، بى ئەو بۆشايىيە، بى ئەو دەرڧتە خويئەرى جياواز لەدايک نابى.
 ئەگەر ئەو دوو جۆرە لە بىرکرىنەو دەو خەيال و زمانە بکەونە
 ھاوناھەنگىيەو، واتە پەيوەندىيەكەيان ئاسۆى بکەوئتەو، دەقئىكى جياواز
 دەخولقى، بەلام ئەگەر پەيوەندىيەكە ئالوگۆرى بى، ستوونى بکەوئتەو،
 جىھانىيىيەكى دىكە دىتە بەرھەم، ئگەر دەقى جياواز مانايەكى دىكە بە سىستەم
 بىەخشى، ئەو جىھانىيىنى جياواز جۆرىكى دىكە لە سىستەم دەخولقئىن.

(8)

کەواتە شىعر لە نىوان پەيوەندىيە ديارو ناديارەکانىدا، لە نىوان مېژووى
 وشەو وزە شاراوەکانى وشەدا، لە نىوان خەياللى نووسەرو خەياللى زماندا، لە
 نىوان شىوازى جياوازو جىھانىيىنى جياوازدا، لە نىوان چىژو ويناکرىندا، لە
 نىوان ھەلەوشانەو دەو بونىادنانەو دەدا، پېرشنگە جوانەکانى خۆى
 دەوەشىنئى، بەو مانايە شىعر لە چرکەى درەوشانەو نزيکمان دەکاتەو.

(9)

(کورد ھەموو شاعىرن) ئەگەرچى ئەو وشەيە لە فۆلکلۆر ھەلەھىنجراو، بەلام
 دلنىام بىرکرىنەو دەى پشت ئەو رستەيە لە بەھەلە تىگەيشتنى فۆلکلۆرەو دەيە، من
 ھەرگىز نامەوئى لە بەھاي فۆلکلۆر کەم بکەمەو، بەلام ھەول دەدەم لەو
 ھاوپەيوەستبوونەدا فۆلکلۆر لە رىگەى تىگەيشتنى کورديدا بخوئنمەو، ئەو دەش
 لەو خالەو دەيە کە فۆلکلۆر لە بىدى کورديدا دەخريتە دەرەو دەى عەقل و مەعريفەو،
 بەو مانايەش لە پشت رستەى ناوبراودا دەيانەوئى بلئىن بونىادى شىعرى کوردى

بە ھەستەو بەندە، نەك بىر كىرەنەو دە مەرىفە، كەواتە مانا قوولەكەى ئەو رستەيە لە يەكسان كىرنى شىعرو فۆلكلۇر دەو دىتە بەرھەم، بە دىوەكەى دىكەش واتە فۆلكلۇر شىعرو ئەو دەندە ھەستە خەفەكراو كەبتەكراو دەستيان لە وپوژاندنى ھەيە، ئەو دەندە عەقۇل و مەرىفەى تيا ونە.

(10)

دوچار دەمەوى بە خوینەر رابگەيەنم ئەو كۆمەلە شىعرو ھاوبەشە لە دەروەى رستەى كورد ھەموو شاعىرن دەخەينە بەرچا و بەو ھىوايەى لە رىگەى جىاوازيەكانەوە بتوانىن لە ئاستى زمان و ئاستى چىژو ئاستى ويناكرىن و ئاستى شىعريەت و..... ھتد نزيكتان بكەينەو.

بەلام ئەو دەى پەيوەندى بە ناو نيشانى ئەو كۆمەلە شىعرو دەيە (نىگای دەست) كە ناو نيشانى شىعريكى (ئىليۇنورا)ى شاعىرى سويدييە راستەخۇ بۇ ماناى دەست و نىگای شاعىرەكان دەگەر پىتەو، بە مانا يەكى دىكە ھەر يەك لە ئىمە لە شىعردا لە ھەولى ئەو دەنايە كە لە رىگەى دەستى خۇيەو نىگاكان بنەخشىنى، ھەروەك چۆن لە رىگەى نىگای تايەت بەخۇيەو دەستى شىعرو تا ئاستى چىژو نواندى ھونەرى بەرز بكا تەو، بە كورتى دەمەوى بلىم ئەو ناو نيشانە تەنيا ناو نيشانى تاكە شىعريك نىيەو بەس، بەلكو ناو نيشانىكە خۇمانى تيا دەبينەو، بۇيە برىارمان لەسەردا و كرمان بە ناو نيشانى سەرەكى ئەو كۆمەلە شىعرو ھاوبەشەمان.

عەبدولموتەلىب عەبدوللا
ھەولير

..... ڦڻگای ووست

هه ندرین



سه به ڦڻگای باله کاک

..... نڱاي وهر

ره قییه ک له گمل نهر میدا ده په یشتی

من بوونه وهر یکی دره وشاوه، تا نه بوشاییه روښن بکه موه، که له بهر چاومدا په رږږته وه، له ناو نه بوشاییه شله ژاوه دا دهمه وئ مانایه ک بهم بوونه وهره ببه خشم، که نه وه منم، په رږشانیه کی کږینه له ناومدا ده ژی. خه ونیکه خه ونم پټوه ده بینن و ده خوازئ شوینیک له که ناری نه جیهانه دابهینن.

به دهم نه خه ونه وه له لیواره کی نه و بهری جیهاندا به ره و رووی روویاریکی شله ژاو ریډه که م بهمه دهمه وئ به هیمنی له م بوونه دا بږیم. نه بوونه ش شیعره، شیعریش ناسنامه یه، ناسنامه ش زمانه، نه زمانه ش خه یال، بیرپویی، ته قینه وه و ناوازه کانی ناوه کییه. وهک نه وانی تر ده خوازم له ناوینه ناوه کییه کانی زماندا خوم ببینم، که زایه له ی روح و زرین گانه وه ی یاده وهرییه.

ده خوم تا خه ون ببینم، ده پرسم تا کو خوم و نه وانیتر بناسم. سه فهر بو دوزینه وه ی خوم و زانیارییه کان ده که م.

نیستا من لیړه م، لیړه ی بڼ شوین. شوینیک که وهک نه وانیتر و وهک خوی بانگم ناکات. په یوه ندی نیوان من و نه و شوینه، په یوه ندییه کی سومبلییه، یان به زمانیکه نه بیستراو له گله مدا ده په یشتی.

کاتی شوین به "هندرین" بانگم نه کات، واتا من دهمه راناویکی نادیار، دهرپینی نادیار. بویه من دهم به بوونه وهر یکی ون.



..... نڱاي وهسټ



که تق ناشنا نه بویت، واتا تق ناسنامه یه کی نادیار ی له م شوینه دا. به مجوره له سر رووی بوشاییدا وهک سهراب ده جمجم، نه بینراوانه گنگل ده دم و له گوتنیکي نه بیستراودا جیگیریم، واتا به زایه له ی شیعره وه به ره و مه وداکان خلور ده بمه وه. به شیعر له ناخی شه پوله کانداه ډیم. شه پولي ماوه کانی نیوان دهره وه و ناوه وه، یان له دیار و نادیاردا ده ډیم. لیږده ته نیا ژن بوونی هیه. ژن و شیعریش ویستیکه به ره و شوین ته کانم پیده دا و بونی بوونم پیده به خشی. لیږده ته ژن: میایه تی شوینه و نه رمی روناکیم پیده به خشی. شیعر به رجه سته کردنه وهی نه م جه سته یه. به واته یه کی تر شیعر به رجه سته کردنه وهی میینه یی شوینه. که واته ژن و شیعر له سر خاکیکي بڼ شویندا عده میکی تره ... نه م خاکهش بڼ روناکی جه سته ی ژن نابینرئ. ژن، لیږده ته راکیشانی نه رمیبه که که ره قی ده بزویڼئ. نه مهش نازاریکی به رده وام، چرپه چرپی تاراوگه یه و به چوونه ناو نه و جه سته نه رمه نه بڼ ناوه سته، که جه سته ی ژنه. به مجوره زه من دوور ده که ویته وه، ده که وینه دهره وهی زه من، که واته لیږده ته شیعر ده بیته په یقین له گه ل زه مندا: نیرینه له گه ل میینه دا. دواچار شیعر و نووسین ناوه لاکردنی خوده تا کوو به جه سته ی روج ناشنا بڼ، یان بوون و شوین بڼ به یه ک.

من تا سالی 1981 ناوم مه دی بوو له ه ولیر ده ډیام. له دوی سالی 1981 ه وه تا نه مړ له شاخه کانی کوردستانه وه بوومه پیشمه رگه و "هنډرین" بوو به ناوی کړتاییم. له ه ولیر سهره تا ده سته ی پیکرد، له

..... نڱاي وهر

شاخه‌كانه‌وه تا نه‌مړې له شوين ورد ده‌يمه‌وه. هه‌شت سال به پيشمه‌رگايه‌تي له‌گل حزبي شيعي عيراق مامه‌وه. پاش تپه‌پين به قه‌ده‌ري سهر‌بازگه‌كاني توركيواو نيران پييه‌كانم پاسه‌پورتم بوون. به‌م پيانه له عيراقه‌وه سنوري رووسيام له 1990 برې و ماوه‌يك زيندان بووم و ماوه‌يك به چاوه‌پواني له رووسيا مامه‌وه، كوتايي 1990 بې يكه‌مجار سواړي فرېكه بووم، به‌لام به قاچاغ گه‌يشتمه سويد. نه‌وه له و كاته‌وه له ستوكه‌ولم ده‌ژيم. نيسا له زانكوي سديرتون له ستوكه‌ولم ده‌خوينم و پله‌ي ماسته‌ر وهرده‌گرم. سكاندينافيا: دوورگه‌يكې تر له بخور، كوي شيعره‌كانمه و سالي 1996 به كوردي و سالي 2004 به زماني سويدې چاپكراوه و ده‌نگي من به ناوينه ده‌كه‌نه‌وه.



..... ننگای و سٹ

یادوہری مال و گہریدہ یی تاراوگہ

زہمہ نہ سہرابیہ کانی سہر پشتی مانگاہک



1

لہوئ، لہ جوگرافیای مہونہ کاند، دونیا دہنگیک بوو لہ
نہ فرینہ ریگی جادوگر و ژیانیش وینہ یک بوو لہ سیبہری فوا.
میکایہ تہ کانی دایکم بہوہ فرچکیان دام کہ زہوی لہ سہر پشتی
مانگاہک راوہ ستاوہ، لہوئ ئاسمان مالی فوا بوو. نہ کات
چرکی ہی ہہ بوو نہ دہ قیقہ ش، یہ کایہ تیہک بوو زہوی و ئاسمانی
پیکہوہ ئاویتہ دہ کرد.

..... نځای ورس

له وه دترسام که (وژیک مانگا که غزه ب بگرځ یان نه ساغ بی و
نیمش بکونینه ناو دریا و بوشایی و ویلیه تی قووتمان بدا.
وینهی نهو مانگایه له مه زنده مده هینده قه به یوو که نیگام
به فویوهی نه ده گرت. بو ماوه یه کی دوورو دریژ لهو یوونه ووه نه
گه یشتم، که موکمی به سر نهو گه ردوونه دا ده کرد و،
گه وره یی که کی چاوه گانمی ته نییوه.
هاو ده له گیل ههنگای ته منمدا، سو راغی نهو (وژه
چاوه روانکراوانه پتر ده یوو.
همیشه له دایه ده پرسه: گه هات و ئاسمان به سرماندا برمخ،
مانگا که چی به سر دیت؟ گه هات و زهوی له ژیر پیماندا
هرهس ییخ، نهو جا نیمه چی بکین؟ دایکم هه موو جار
یه کس به پرسه (ره گانی پی ده بریم و به تووړه یی و په شوکاوییه وه
ناچاری ده کردم توبه بکه به رانه به فوا.



..... ننگای و سٹ

منیش به دلی کہ یلمه وه ده چوممه دهری، هتا نیگای چاوه کانم
به رهو چیا به دور و بلندگانی نه چوستانه کوچکن، که
تیمه سپینه کان له سر لووتکه کانیان، وهک بالکان به سر
به رزاییه کان وه به رهو ئاسمان و زهوی بالیان ده گرت. هر
ده گوت پیری چیاکان و به سر لووتکه کان وه هتاسه ده کیشن.
له شه وه نه گوسته چاوه کانی زستانان پیرییه کان له گل - با - وه
ده هاتن و ده فزانه نیو گونده که مان. هه میش به ده دهنگی نه
بارانی که له سولاوکی فانوه که مان وه ده رزا، به دل راوکی وه
فهو ده بیردمه وه.
روژاریکی دریژ وامده زانی که نه وه دهنگی پیی فریشته کانه که به
سولاوکه کان وه دیانوی بیته لام.
نه وها، به فهون و فتوکی نه وه هستانه کی که میکایه تکانی دایه
پییده به فشیم، شه وه کان راده بوران.

..... نځای ورسئ

2

لږموم، له شويڼکاته بڼهون و رووتبڼهيدا، مندالپه تي
هراسانم، وهک ئه ستيړه ي گهلاويځ و کاروانکوڅه له يادومره
مځلنميشه کانمونه بهره و تاراوگه کوډهکا.
نوکاتانه ي که ئه ستيړه راراپه کان له وديو شافه کاندې يځدار
دېوونه وه و ترڅپکه کان له ناو موناودا دهرپسکانه وه و
کاروانمپيه کانپش سهره ويان دهکيشا.
هيا لاندني ئه ستيړه و کاروانمپيه کان ديمه نيک بوون که ته موني
ناوه زي من درکياني نه ده کردن.
نځواراني هاوین، بهر له وه ي به ژوري بهره و دنياي هه و بچم ، له سره
ميگاپه که راده کشام، نه و ئه ستيړانه ي که دايم به چرای هوا
ناوې دېرېدن، پرژينه ناو چاوه کانم و بکوژينه وه، يو ميز کردن
دهچوممه دهره وه ي هوشه که مان.



..... نڱاي ووست

به دهه ميژ كردن و كرفه زاري وشكي زهوييه وه، دلفوش دهيووه
به شكندنې تينوويي تي تريفه ي فاك. هه نوو كاش هه سته كه
زهوي بوونه وه ريكي تينووي تريفه يه، هه نوو كاش بوئي
فولپوكي زهوي و چوړه ي ميژ له ناهمدا دهنگده داته وه.

3

ليرموه. له ئيواره ي ته مه ندا بيره وه رييه كاني زاروكا يه تي وهك
كه رده لووليكې بهر سوره تاوي هاوين غلور دبنه وه و به پيخواسي
سه ما ده كن و سووړ دهفون و به ناو ماوه كاني دارستانه كانه وه
دهگري نه وه. به دهه غلور بوونه وه وه چه پوك له سيپه ري هه وره
فهولووه كان گير ده كن و زهوي تينووي كه سيره راده چله كيئن.

..... نېگای وەس

شەوانە لەسەر بانی ھانووەکەمان دایکم داستانی ئەستێرەکانی بۆ
دەگێڕامەوێ: کاروانکوژە، مەفتەوانە و پیلۆتەرازوو ... وایانلێدەکرد
کە ئاسمان وەک دونیایەکی دڵکێشتر لە ھی فۆمان ببینم. ئەو
شەوانە ی کە ئەستێرەکان وەک باران دایاندەکرد، چاوەکانم
دەقووچاند. نەمۆ برژێنە ناو چاوانم. کاتی ئەستێرەکان دەکشان ،
دایە دەیگۆت: "ئەبەرۆ ئەمشەو دەبی پیاوچاکیک عەمری فوای
کردی، یان پێشھاتیکی شووم (وویداپی. پاشان پێی دەگۆتم:"
کورپژگە وسکت بە و ئاگات لە فۆت بی.
رێی کاکێشان کۆچیکی لە کات بەدەر بوو. دایکم ئەنگوستی لۆ
رەوانە دەکرد و دەیگۆت: "تەماشای ئەویندەرێ بکە، ئەو ھەموو
کای (ژاوی کۆچبارەکانە."
وامدەزانی (پێی کاکێشان پردی نێوان ھەموو دونیا و ئاسمانە. ئەو
ئەستێرانە ی کە لەوێ فۆیان بەژێر ئاسمانەو ھەلواسی بوو ئەو
مرۆقانەن کە بەدەمپژووە کۆچدەکەن.



..... نځای ووست



هاوینان جاروبار مانگ دهگیرا، وهک ژنیکې رهشتالنه به ئاسماندا
تلدهبږوه. چا دایه دهگیرا و دهیگوت: "نوه رووی مانگ
رهشهلگهړا، دهې فراپهکاریهک له دنیایه قهوماې". له هیکړا
دهستی دهکرد به سهردولکه، پریف و ئاوازهکانی وهک شهپوځیکې
موزنبار بهنیو شو و بیدهنگی مندا پهرش دهپوونهوه. چهستی
سوايای منیان لهگل فویان هلدهگرت.
ترس گیانی دادهگرت و لهسهر بانی خانووهکهمانهوه بهسهر
قاندرمهکانهوه دهپوومه فوارئ. بهنیو شهودا بهرهو لای دهرویشه
مالگرتووهکان غارم دده. لهگل مندالنه هاوئاوزهکانی فوم به
دوهری بازنی دهرویشهکان رادهوهستاین.
لهگل راوهشانندی پرچی دریزیان، وهک ته بهناو ههواي شهودا
پهرژ و بلاو دهپوونهوه. یهکیتیان بهدهم هاوارهوه زهرگی له فوی
دهدا و نهوانی دیکهش شووشه و گلپیان دهکروژی. ئیمهش
چاومان زهدهبږوه و لیک نریکتر دهپوینهوه. شهو دهپووه

..... نینگای وەس

کەرنەقائەتی فەدایی، دەبوو بە نوێژێک، هەتاگو فوا مانگمان بو
ئازاد بکاتەوه. کەچی مانگیش بە رووفساری فەمۆکی ژنانەیهوه،
بە هەنگاوه قورسەکانی، نینگای تاریکی لە ئێمە دەپری. لەوێ
لەسەر بانی مالهەمان دایکەم گازی دەکردم.
لە ئێوارە تەمەنەن و تاراوگەدا، نە ئەستێرەکی گەلاوێژ و نە
هەفتەوانەشم لە مالی فوا لێ دیارە، نە دەنگی هاواری مانگا،
دایکی زەوی دەبیستم.

4

لەوێ، لە جوگرافیای فەونەکاندا، هەتاو دوا تیشکەکانی بەنیو
دارهەناری ئاو باغچەکی بەر مالمەن پەفشدەکردهوه. زەردەپەڕیش
وەک پڕشنگی ئاگرێکی ددانەدار سنگ و بەرۆکی ئاسۆی دەلیستەوه.



رامووسانووه په کتريان له ټاميز ده گرت.

رہنگہ باران و گہلایہ کان لہ دووررا پیگھہ سہما بکن۔

بە رەنگى پايزىمەنە دەگەرامەنە ژورنى و دايەم كۆلكە دارەكانى
ئو سۆپەنەى كېرەدا. مەن و فوشك و بىرايەكانە لىبەر سۆپەنەدا
قۇمان كەرمەكەردەنە. مەن بە چىلكە دارە داگىرساۋەكان كەمەنە
دەكرد. دايەم چەپكۆكى لىدەدا، تاكوو ۋەك فوشك و بىرايەكانە
كە و بىنەمولى بىسەكەنە.

..... نځای ورسئ

وهلی من زیاتر لامیلې دهکړد و دهغه زړیم. نابې به ټاگر و ټاو گه مې
بکې. دایکم با ټاموژگار یې وه چېلکه داره داگیرساوه کي له دهست
ددرده هیټام و دهیگوت: ټاگر کیژی زهویې و ټاویش روټاکي ژيان و
ټاوه دانیې. بېده نگیېه ک به سر لېوکانم دهنیشت.

منیش به شهرمه وه چاوم ده پړیې ټاگره که. که تاریکی تیشکه
خولمیشیېه کانی به سر ټاسو و زهوی و مالکهماندا راده فست،
دایکم دهات و میکایه تکانی بومان ده گړایه وه، که من
له ټاویاندا نقووم ده بووم. هه موو جارئ له دایکم ده ټاورامه وه ټو
میکایه ته بې بگړیټه وه، که خه لکی به سر دوو دهنیادا دابه شده کړد؛
خیر و شهر:

"هه بوو نه بوو دیوټک هه بوو، دیوه که فریشتیه ک بوو له گهل
فریشته کانی دیکه له کن فوادا ده ژیا. دیوه که کارټکی خراپه ی کړدو
فواش غه زه بی لیگرت. دیوه که زور له فوا پارایه وه تا لی فوشبی.
به لام فوا ټاوره ی جهه نه می کړد. دیوه که له مه ژمندا ټاگرې



..... نڱای وەست

مەھنەمی بە فرمیسکەکانی کوژاندەوه و لە ئێش و دەرد قووتار
بوو... لەبەر هەندێ دەگیرنەوه، دیوێکە هەر جارێ کە داوه مووێک
بسووتێت، واتا ئەو بەمە کەسیکی لێقەوماو دەستکورت، لە فەق
و فەقەت قووتار دەکات...
من بووم لەوێ، لە زەمەنە سەراییەکانی سەر پێشتی مانگیەکا،
لە ئامیزی موزنباری دیوێکا، دەژیام.

31. 10. 1997

ستۆکھۆلم



..... ئىگىسى ۋەسى

يادىڭى پايزى - Årsta

شۈيىن سىيەرى مۇقە، لە ھەركۈيىيەك يىن لەۋىدا ئامادەيە. لى
ئامادە بوۋنەكەي، ئامادەبوۋيىكى ئاۋەكەي، نەك ۋەك كات كە
ئامادە بوۋنەكەي دەرەكى رىژەي ھەيە. شۈيىن ميانەيەكى نىگ
ئاساى ھەيە ۋ لە يادۋەرييدا ئەتمۇسفىرىكى زىندۋو بەمىدىللىت.
كەچى كات بۇ مەزەندەكان ۋەردەمەرفى.

پايز لە شەۋىكى پايزى سەراجى دەچۈۋ، كە كەيشتمە سوۋىد. ۋەك
رىكەتلىك لە ھوتىلى "ئەلفا" دا قۇم دۆزىۋە، ئوردوگايەكى پەنابەران
بوۋ، كە پۇر بوۋ لە ۋەلكانەي كە لە ھەمۋو گۆشەيەكى جىھانۋە
ھاتىۋون. رۆژەكان ۋەك ھەۋرى پايزىكى نامۇ ۋ سەفەر كىردۋو



..... نڱای ووست

تښده پېرین. من و په نابېره کانی تر وهک گهلا ویلکان به دهوری
هو تیلکه پیاسه مان دهکرد.

له سپږده کان ته متمانې پاییز به بالای درهفته کان دهئالا و گڼژه نی
با، وهک بیرها تنه وهکانمان به راکردن و سها ئاساوه، له دوور را
به نیو دارستانه کی گهره کی "ئو شته" وه، هه لیده کرد. شقاه
نامو په کان ههنگاوه برسییه کانی ئیمه ی به ره و قه راغ که نداوه کی
"ئو شته" په لکیش دهکردن. له ویرا به بناری دارستانه که وه به ره و
سهرکه نار دهووین، که درهفته کان به رو فساری چر و
بښه نگیانه وه رووه و بوولیل دهچه مان وه. به دهچ سول لیدانی
مانگ به نیو که نداوی ئو شته وه، ماسییه چکولکان له چاوه
ههنگوینییه کانی مانگ هه لده به زینه وه. له دوور وه پرده دریزه که،
بو ته وقه کردن به سر که نداوه کی "ئو شته" وه دهستی دریز کرد
وو.

..... ئىگىسى ۋەسى

تەمىن ئىۋارەيەكى پايسى بۈۋ، تەرى ھەۋا ۋە بۆنى يادەكان قىۋەكى
گۇناى پايسى ۋە رۇناكىيە روتەكى ئەمدىۋى پەنچەرەى ژوۋرەكىمى
دەدا. رۇناكى چارافانەكان لە ئامىزى تەمومۇرەكەدا، بە دەم
ۋەنەۋەۋە ۋىنەيى دەكرد. لەۋبەرى شەقامى "ئۆشتە" دا پىرېژنەكەش
ھەمىشە بە نازەۋە بانگى توتكە سەگەكى دەكرد. دىۋارى
خانۋەكان، ئاسمان ۋە زەۋى ھەمىشە بىدەنگ، مۇۋقە
تەنبايەكانىش كە بە خىرايىۋە بىدەنگ بە تەنىشتەمانەۋە
دەگۈزەران، ئەۋانىش تەنبا. چوۋن بۇ سوپەرماركىتى "ئىكا" ۋە
"كۆنسۇم" خۇشتىن شت بۈۋ بۇ ئىمە. تەنبا لەم دوۋ دۈكانەدا
مۇۋق دەيتۋانى لەۋىدا زۆرتىن ھەلەك بېيىن، رەنگە لەۋىش مۇۋق
بىتۋانبا لەگەل كىچىك ئاشنا بى. بە ئىگىلىزىەكى پىكەنباۋى
لەگەل ھەلەكەدا دەستمان بە قىسە ۋە گالە دەكرد.
گۈرەپانى "ئۆشتە" لە دەريامچەيەكى ۋىكەلاتۋو دەچۈۋ، لەۋىدا
دادەنىشتىن ۋە سلاۋمان لە ھەموۋ ئەۋانە دەكرد كە بەۋىدا



..... نځای ووست



تېږه پېرېن، که چې تېنیا سه گه گانيان هندی جار ئاوپان
لېده داینه وه و لیمان مۆر ده بونه وه.
به رستورانې "یلمهش" مان ده گوت مزگوت. هه موو رۆژې له و
رستوراندا به دیمانی هه مان ئه لکه ولیسته کان ده گه یشته یین.
هه ر ئه وانیش بوون که ئیمه یان ده بیلی، بیئنه وه ی له یه کتر
تېږه یین، ده ستیان به گاته و قسه کردن ده کرد.

کات ئیواره یه کی پاییز بوو، له ناو دارستانه کی "ئوشته" که
دره فته کان یه ک به دوا ی یه ک راوه ستا بوون، هه ندیکیشیان به
رووتی به رانبه ر یه کتر نووشتا ببوونه وه. بوئی پاییز له گه ل یاده کاند
له زه وییه که وه پهرژ ده بووه: ئیمه له وڅ له باغی شاره که مان، به
دزییه وه ژوانمان ده گرت، تا له چاوه کانی یه کتر نقووم بیین.

8.6.1997

..... نېگای ورس

له مديو جه سته دا گه پدیه ک به رووتی

1

بۇ ناو بینایی فوټ داپیتوهه: سهرسام دهی،
هه وری زه ده پهریکی فلتاو له نیگه رانی ئاوابوون، لیته ئالی.
له ره گزئ گه وال ده ستووسیک له پریشک،
وهک به یادها تهنه وهیه کی تالانکراو هه لده ده.
هه لچوونه وهیه کی له دایک ده بیته وه،
ئه ستیزه کانیش له سهر پیلوی یاده کانت ده نیش و
به دهه بۆرژانه وه له ناو ئه و رۆژه فوشتانه فنده یان دئ،
که کاتیشیان نزانئ.

ده چمه وه ناو هیوریته وه:
له گوشه دوو دلنشینه کانی چاوتدا مۆمکان یی دار ده که مه وه.



..... نىڭاي ۋەست



بەسىر بالى گىژەنى سەرمەست دەيم ۋ
گۈرانيەكانى دەم باران دەرۋەسمەۋە.

گەر دەگەرپتەۋە لە كۆتايىك،
ئايىتەۋە سەرەتايىك.

بەچى سەرەتايىكان داگىرىكىيەنەۋە؟

ئەۋ پەنچەرانە بۇ (رۆڭگاريان لەسىر فۇدا دافستۋەۋە؟
دەرگاي ژيانىكىش سارد دەرۋانچ ۋ
بى ۋرتە مۆلەتى ھاتنە ژۋورەۋەي پىشپىلەيك دەدا.

بۇناۋ بىنايى كۆچدەكەيتەۋە: جەستەت دەمەئى.
ۋنبوونىك بە پىچرانەكانى ئامدەتدەكا.

..... نڱاي ورس

راډه ډله ڪيڻا

جهنگه لستان ٺيڪي پير سر ٽڊهڪا به مه شفهل و

په لڪي شتدهڪا.

په نگده ده ٽيه وه.

به راگردن ياده وه ريت ليڪر ٻڌه داته وه.

گيانٽ له باوه شي فوٽدا تووند بگوشه

تا دهجي به ههور و به ناو له شي فوٽا داده بارئي.

بوٽاو بينايي فوٽ ده چي ته وه: ڪيبيي ڪي پاش له دايڪوونه وه.

يان ڪه ٽيڪ وهڪ دوا مالٽا وايي

سر زه مين ده لاو ٽي ته وه.

مندالٽيڪه: بروسڪه له ٽامي زده گري و

له ياري شهو ٽيڪدا له مال ده ٽوري.



..... نىڭاي ۋەست



مندالېكە: لە كۆچىڭدا گۆرانى بۇ ئەو كىژە دەھۆنئەتەۋە،

كە لەبەر بەفرا كەزىيەكانى بۇ بېرى.

مندالېكە: لە فەوندا تريفەى مانگ لەسەر چاۋەكانى پايزىك
گلدەداتەۋە.

مندالېكە: دەفوازى ميوەى ھەقىقەت بە كۆتايى ئەم كۆچە
بىەفشى.

مندالېكە: لە تېرامانە گوناھەكانى فېر و شەر،

لە ئەقىنىكى بە كات نەگىراۋ،

چېژ دەنۆشى.

مەرگ بۇ پەيزەكەى (ايەلدەكا؟

ژيان رەنگ تالانە بۇ ۋا بە مەرايى لە فۇشە_ويستى دەروائى؟

لەم كۆچەدا بەم گېرى فەم و بەم دلى چرايەتەۋە،

كاروانىك لە نوور دەستېيىكا؛

..... نڱاي ورس

يان دسوتځي،

يانيش دېيې شېبه نځيک له مانا

بوناو بينايي مټ دېميته وه.

بېهووده له ژړ دره مټيکي مادووکړ دېنيشتم و

به فته کانم به رانېر موم کله که کرد.

لارادييکم قوتدا و به ټيټوټيپيکي تېريفه له مرؤف رام.

ټيتر به ټاکمپک له کپشوهري ټاسکه کان هېوونځي دوونه يم

ژيانده وه.

به بينين نه دييتر.

گهردوونيشم له دورگي ماسيپه به وهيميپه کان. به گيزه نه کاني

سهراب رازانده وه.

ويکړا له شكري تېخوتوونامان له زهريا فواست.



..... نځای ووست

له جوگرافياي زريندا شتيك له وينه ټاگاي ميايكردينه وه له
يه كتر.

ديسان ته نيا مائنه وه، وېو يه كتر كتيبي پيشبينيمان فوينده وه.
ميوه موزن له بالاماندا دهرسكا.

منيش له روانين بترازي، چيتره نيه يو هاتن.

له دوشداماويدا مه زمان ليده پوځ.

له مالي پولنه ك، له ههوا، له مكرى مالالوكه و له فراژاني
مهنگي ناو فودمه وه،

غريزه هوكر بوون به سرركه وتن تاقيده كينه وه.

لځ په يژه كان به دل له رزي رينيشانده ري يو هه لزانن
مافوليا په كانمان ده كن.

به رهگي گه رانه وه داوځنگير ده بين.

يو چوونه ناو يه كتر روشنايي به شمان ناك و

په شوكاو له فومان و له ناسياوه دوره كانمان،



..... نېگای وەس

لە پۆلە کوترەکانی پەڕیشانی دەپە یقین.

دەچیە ناو فەرامۆشیتەووە: شەپۆلیک وەک لەشیکی لە ئاگر

لە گەر وومەووە بۆناو زارمدا گنگلەدا.

ژانیکی لە فویندا دەڕژێ.

لە زمانی بلیسەدا فامۆشییەکی شکۆفە دەگرێ.

بێدارم دەکەیتەووە و لە فۆر رادەمیێن.

فۆمان بۆناو تاڤگەیی تیشکەکان توردە و

گۆرانییەکانت بەشی پەڕیشانییە فەرامۆشەکانم ناکەن.

منداڵیکی پێفواس گەڕیدەپەکە و لە هەوری فەونێکدا بە رووتی،

وەک گەوالە بە نیۆ بێرھاتنەووەکاندا سەرھەڵدەگرێ.

جەستەم دەبی بە درەفتی تەم و

دەمارەکانیشم بھووریگە بە وریئەیی کوپەکەم دامدەگیرسیێن.



..... نڱای ووست

2

دهچیتهوه ناو رامانی فوټهوه: بهدم چه مسیری زهمانیکی
لیکدارساو،

قهرهکان تاقیدهکه موه، که به تابوتهکانی رابردوویک
مه(امگا)م دهکن.

هاواریک لهمدیو شهپوټلکانی بیدهنگی دتهقیتهوه و
رهشهای سواریک له چه ستمدا هلهدهکا.

له مهزندهکانهوه زایهلهیک رامدهوهشینج.

له فومرا دهوروبهر تیدهکه، هلموونوهویک له دایکدهبیتهوه.

هموو شتهکان، بهو فوشوویستی له کات دهرچووانه توشهوه

لهسر نهو وینه هلهکورماوانی، که شوین دویورووژاندن،

نه نهفشاند.

بو لهو دوورپانه بورکانیک له ئازاوه نافولج؟



..... ئىگىسى ۋەسى

بۇ ئاۋ ھۆرپىت دەپمىتەۋە: پەزى ئىۋ تاۋسى كە گۈلى موزنى دەگرت.

تېزىزى

بە كۆپىك سەرھەلدەگىم ۋ

ئادىارتىر بىمىۋىنە، ئى بىنايى، ئادىارتىرا

ئادىارتىر كۆپىكە، ئى مىندالىيەتى، ئادىارتىرا

1997

ستۇكھولم



..... نڱاي ووست

ناوښته يه ک له بري سهماي ناگر

1

زمانېک به گېړانه وهی نه و هم موو بورجانه ی کات و په يامه
سه را بېيانه ی هه و هل کوچ
ناماده تده کا و له گېړه نی پلو وسکدانه کانی:
ده تنووسیته وه،
هه لته گرئ و
له بېناييدا ده تنه فشيټیت.
سه داسه ر له زماندا ده تدوینیت:
مه زرای گونده گان، وهرديانی دیروکیکه و
غهریزه ی یادوه ریش له مه وته نی فوننامه په گدا.
نه ستیره یه کی کلکار.

..... ښکاري ورس

به تهموماني نهو کيوه کوستکه وتوانه سووړيده فوارده؛

دادگيرسا و

بالیده گرت.

له وړيا، چه کداره کاني قه دهر به دهسته نه هریم نه کاني نه ووه،

چه پيري هيرشيان والا ده کرد له به ردهم له شكري ره شه بايه ک.

سه گانيش، بهر له فانه فوييه کانمان، به دهم بانگي کيوه کانه ووه،

له هلمزيني ته ميکي تاراوه به روه داميني ته ميکي تر،

به نيو گولله کاني سه رکوتن ده به زين و به ديار نه رمه کانه ووه

ده يانقره وسکند.

نه ووه تا، خاکيکي هه ناسه سوار و فيليکي هه لپروشکاو،

هه وايه کي ئيفليميش له چه سته ماندا ته شه نه ده کا.

ئا نه مهش نه ووه يه کي زيندوو ميواني شارپکه،



..... نڱاي ووست

سهر بازه کانيښي له ميژوويک کفن سوال ده کڼ و به
گوږه کانيښه به ره و ديښتي ريده کڼ.

تلف و بای نه فره تي ټاگريش له ټاگرداني مالنه کانيښه به ده پسي.
ټيمني، نه و تابو ته هلواسراواني ټاسمان، (1)

پيښه مېره کانيښ دوا نوږي ټو نه و بونه کانيښه ده کڼ.
منيښ ده چمه به سهر دره فتحي ټاوسي نه زوک و تيره يکي ديږيني
کهڅر. روڼيښه کهڅم به دتره له ټينوويکي هاروت و ماروت. (2)
من بالداريکي پيږوي بيڼاوم و له گوږه ويک، به دواي کوڅاييک،
پيښيني سووړگووميښه کم ده کرد.

ده مزاني مهرگ بوږانه تر، له من و زاينده به پيږو ټکراوه
چوانه مهرگه کم، خوځله کڼ به سهر په شيمان بوږونه وي
چاره نوو سماندا، داده فات.

..... نڱاي ورس

2

من ويڼي ئه، ئاوهه بهرهو كندهكاني نه مديو تورهكاني شهو
هنگاو دهنيځم.

ناوهكان لهوځي دابه شده كړيڼ.

ژنهكانيش لهوځي به دل ګوزه ييه سهوزهكاني سر شانيان و به
تيشكه، تګوهكاني چاوه ګهواله نيشينييه كانيانهوه، به روومدا
ده تريقيڼهوه.

يتر من ناتوانم له شهقامهكاني نه تاراوګه دوونه ييه دا، به بځي نهو
بيرهوه ريبانه، له ګل ژيان زاوړي بګه.

به من چي، ګه شتي نهو سرهاته دهمارګيرانه

چي له من دهوځي، نه ناسياوهي ګه شهوانه بو دواچار،

نامه يه كي مالګوايي له سر سرينه ګه، وهك نوو شته يهك
به ميده هيليت و



..... نڱاي وٽ

جاري ٿي تريس، وهڪ به ياد هائنه وهيهي (اچلڪاڻو، به
زهميلهيهي ڀڙ نه گولئستيزهي خهوالو و جهوتنه كهرويشڪي
سڀي ساواوه، دهگريٽنهوهي
نه هموهو هانا هيٽائيڪ، من ههست به دهستي سارد دهڪه.

3

نه پيشوازي هاواري شارڪدا، هيوري ههوريڪم پوڻيهوه،
كه تهنياهي نه روناڪيهيڪاڻي دهڙي و
(زهڪانيشي تهنهنايهكه نه چاههڪانمدا بهردهگرن.
رهڪاڻي نه مندا ريشاڙويه.
به فوشم ميهاني منيڪم:
به كهشڪوليڪي ومود و
به دهفتهريڪي ههههس و
به نهلبوميڪي گومانهوه،



..... نېگای ورس

له باغمې عېدهمدا وانهی زمان له گېل مه زهېبه کان ده مویڼم.
به دهې باسی فېلسفه وه، منډالیک له ناهمدا، له زهرده پېرېکی
مانگی پووشپېردا،
به رهو قوتابفانه؛
تلدهموا؛
تلده بیته وه،
به قامه کانی باران،
سافیره، فیت فیت، به وشه کانم لیده دا.

4

له شارگی پوښیښیندا،
دهستیک ته وکه له گېل نادیارینه ک ده کا.
ثافو ئمه مالئاوای ئه ریواره به فشنده بې؟
ته نیایه ک ده بینم، له رۆژانی پشوودا،



..... نڱاي ووست



ټيواران به دهم گورانييه وه تا چاو برکات گيلاس دهقوا و
چار ناچارې وهک ماسيگريک زهمان راودهکا،
هه ندې جارېش به زايالې يادهکانييه وه،
موگرافيايه کي له هه وداماو:
ټاوه دان ده پيټه وه،
ټاوه دان...
دهنگيک به پييه کاني ټاسمان سهفه دهکا و
ليزه تهنيا هه ناريک و هيشووه گيلاسيک بو مني دوورگه
به ميده هيلي.
شيته کانيش له بيدهنگيدا بيدار ده بنه وه و
ستوونه به چراغانه رايه لکراوه کاني ټاسو،
يهک به يهک به ټيرامانه کانيانه وه خاموشده کهن.
شويک به هانکه هانک دپته پيش و پيلوه کاني زهوي داده پوشتي.
دهنگه کان ده لهرنه وه،

..... ښکاي ورس

دهنگان دینه گو:

بیناییمان که نه فتيوو،

له تماشاکردنی نه و فرشته قورقوشميانې

که به ستوونه کانه وه دینه فوار.

بيستنمان ويزه نگه دا،

له سلاوه ستمگره کانی نه و باوکانه ي چهنگلي ميژوو.

دلّمان کول بوو،

له سيپووري نه و شووشه له سيمر پرکراوانې

که به مټي دوستايه تيه کمان بو ه لّناهيئن.

رؤناکيپه کان له شکوفه گرتنی تيشکه کانيانوه،

جادووکهرانه له گيل سنه و بهره کانی فهايل، سه ما ده کهن.

موژده دلگيره کانی مه قيقه ت ده مامکه کانی،

نه و په نجه رانه ي که به سر ه ناسه ي سه ده کانه وه دافراون،



..... نىڭاي ۋەست

دەستفەرپۇ دەدەن.

پىرىيەتتەكان بە ھۇشپىيەك لاوترىن سەۋسەن لە تەمەنىان

دەچىننەۋە ۋ لە بانيۇۋى ئىتتى مۇمىيى دەگەن ۋ

لە ئاۋىنەى ھەۋىڭدا يەكتەر رادەموۋسەن.

5

ھەۋىڭ بە مەمال يىننەۋە، گەمارۋدانى سەفەرىڭى تر

رادەگەيەن.

تاۋانبارىڭ بەر لە من پەنگەيەك، لە ھۈايەكان ۋەردەگرى.

مەشىشەكىشېڭ لە نىۋە شەۋىڭدا، بە ئىر رىڭاي كاكىشان،

بە دۋاي مانگى رەنجاۋدا رادەكا ۋ

لە ۋىستىڭدا پەشۋكا ۋ بۇ كورسىيە ۋەفادارەكان ئەزمونەكانى

دەھۋىيىتەۋە:

..... نځای ورس

دهبې به هرکردنوه له بهر دهم شه به ننگه کانی ناو ته نیایي
بچه میننوه.

دهبې له پټه کانی به را پرېا،
مه غټ له ده ستپنګردنوه په ک بګین.
دهبې له سپېده دا،

په ردا فیک مانا له په ریشانییه کانی، هه لېده یڼ.
دهبې نومېده واران له بوشاییه کانی،
فوشه ویستییه ک به هه ست بنا سین.
دهبې به فومان گورزه ته ئویلیک،
له دهستی نه بېنراویدا، برفینین.

6

ئو هه نګاوه ویلې له ده ماری ګه روویه ک ده فراژن،
ته نیا ده نیک نیه.



..... نڱاي وسټ



دهشټ له دايځوونى دهرکړدنځک بڼ،

يان ژانټ بڼ و له ځوى بپه يځي؟

نځواته ش به ټامازيه ک کټاي دځين به گهران،

برواى راوهسته کان، هه تيوانه له بهرمان ده پاپڼه وه.

له وځش:

کيژه کان له بهر هه يوان ده ستمال کانيان

_ يو ټو کورانه ي له شېر نه گهرانه وه _ هه لده دهن و

ترسى کچينى له مکه مکه هه سوو ده کانيان ده روه وځته وه:

(بريا پياوړه کاني ټيمه دوايان برابيه).

7

ځودا يه کي ځوله ميځش

له سهر ده ستي کي چنټراودا،

..... نځای ورس

به دوعایه کانی سه فیری دایکم بو به هشت دودلده کا.
نو تاکه کونده په پوهه موزنبار و
نو هموو بالنده سووړگوومانه ی سر په ژه کانی شار،
که به ده ست پاسه وانی زمانه لالمه وه هلاتوونه هلفرین،
روژ نیه له چاوه وروانی که سیکا،
چاوه وروانه کان به کتییی نو کوچه سر ګرم نه کن.
دره نګان له ناو _ با _ یه کی ژاکودا،
په یقه به میماوه کان له سر کا زیوه گلده دهنه وه.
پاییزیش به بووتله به تالکانیه وه،
به ناو چاوه زه رده کانی روچه ده سووړتیه وه.

8

نو وهرزانه چنه بیباکن، به رانبر په یمانه کانی من.



..... نىڭاي وەست



ئەو سالانە چەند بارگران، بە قەونە رەشئووسەكانى من.
مىڭكى ئاشناش، لە قۇي ئاشنا دەپ.
ئانگاپەكىش لە كۆمەكەيدا، وەك شىعرەكانى لۆتريامۇن،
لە دەروازەكانى ئەپەدىدا، بەدەم ئۆشى ئىشەكان،
بەسەر شەپۇلە شوومپىرژىنەكانى شوپىن،
ھەدادان دەبوورپىتەوہ.

شەوئ لە ئافدا رادەسى و
چەقۇپەكى نووشتاوە لە زمانى ئاگرا،
لە ئاگردانىكى ناديار، قۇي ھەلدەكىش.
رۆژىكى كەر لە زەوى قۇي مشتومال دەكا و
بە پرسىارپىكى جەمكەنە، لە وەرەمپىكى بىنراو ھەلدەپى.

منیش كەسىگم.

..... نېگای ورس

نه له نهفسانه ناولینکراوهکانی نهوڅ و
نه له کډی داستانه پېلینکراوهکانی ئیرهش،

به
ئ

ا

و

ځ

ن

ه

ی

ه

ک

دهېمهوه.

1997
ستوگهولم

- (1) هم دېره له نامه ی هاورپیهک وهگرتهوه.
(2) هاروت و ماروت: دوو فرشته بوون، خه لکیان فیزی جادوگره ده کرد. خواش غه زه یی لیگرتوون له بیریکدا سهره و خوار هه لیواسیوون. ناویشیان له قورئان هاتوه.



..... ننگای و سٹ

سپیتھمبر

به جانتايه کی پر له نامه و دهستنووسی کی دهستنه وه:
نه کاته هیل به ژیر کیشراوانه له یاد مه که،
به ناو نه سپیده یه دا ریډه که ی ا
بایه که ش ده مناده می، وهک به یاد هاتنه وه کانت
(ووفسارت گرژ ده کا.
دهسته کانت دوگمه گانی چاکه ته که ت داده من.
به ناو هه وای ته و بونی سپینداره مه یله و کاله کاند ده رۆی.
گیژهنی گه لا وه ریوه کان روومه تی سپیده که فتۆکه ده ده ن.
کوژره کان به سهر کورسی گۆزه پانه که دا،
به چاوه هه وایوه کانیانه وه، ده روانه رووی هه تاوه شه رمنه که.

..... نېگای وەس

مانگی رەنگ ھەنگوینیش، وەک ھاوسەفەرێکی نەناس بەسەر
سەر تەو

لە ناو دەریاچەیی ھەوری ئاسماندا سەوڵ لێدەدا.

دوا (رۆشنایی) گلۆپەکانی شەقام لە باوەشی درەختەکاندا،

بە دەم چرپەووە ھەو دەیانباتەو.

پۆلە منداڵێک _ گوێ بە مامۆستا تازەکانیان نادەن _، شەقامە

مۆلەمیشییەکە

رەنگاو رەنگ دەکەن و ماشینیەکان بە ھانکە ھانک

بەرەو ژوور شار، ھێور دەبنەو.

تۆش رووت بەرەو زایاڵی ھەنگاوەکانی کات

وەردەگێژی.

بە جانتاییەکی پڕ لە پەیتە بۆنگرەکانی یاد،

بە نۆ ستوونەکانی باراندا بەرەو مائ دەبییەو.

پشیلەیک لە بەردەم ھانوو بەرزەکاندا



..... ننگای و سٹ



نہ ستیرہیہ کی سرگردان
لہ ناو گومہ ٹاو پکدا راو دکات.
پیریز نہ میرانہ کشم ننگایہ پیرہ کی
بہرہو ئاسمان ہلدہ پری:
ئیر ئو پہنچرانہ دہج بہسر سرما دا دافہج.
دہج ئو گولہ ژالانہ لہ بالکونہوہ یئمہوہ ژوور.
ئریخ تۆ کوارگت نہ چیتہوہ؟
ئو زہردہوالانہش سرمرستانہ
بہدوای ژیاندا گاکۆلکی دہکن.
تۆ لہمدیوی پہنچرہکەتدا راوہستای و
لہ دەرہوہش زہوی هیدی هیدی کراسہ کەسکەکی لہبەر
فۆیدا دادەکنج.
کورسییہکانیش،
بہرہو ژوور دینہوہ و

..... ئىگىسى ۋەسى

تەنپايىش لى بالىكۆنەكەدا
مىگەرە دەكىشى.

پايزى 1999
ستۆكھۆلم



..... نڱاي وٽ

باله فرهي پيشه کان بهدم رووتبونه وٽي هه نارووه

Eleonora به: شه به ننگه گاني

1

له دهنگ و

له چاو و

له شوينگ تدا،

سيپهري (وشنايي) هه قيقه ته،

ههنگوي بهونه گهت.

2

هه بهونيش به پيٺ

ٽاگريٽ نمايش دهگا.

..... نڱاي ووست

گوتهکان له سره ځوانی هزر،
هوگرېک له پرسپار به ژيان و کاتاکان ده به فشن.

3

به دهم بيرگردنه وه څو دړسکيه کانه وه،
وهک ميړووله بالداره کان،
بووين به څو دیک له باله کان.
هه لفرين له ماله کانمانه وه.
له شوينه نه ناسراوه کان،
تازار هه راموښی کردین و
بيتاوه، به تاواز،
به قبوولکردنيکی تاماژه ناسا،
بووننشین بووين له زمانې بيگانگان.
په يښه کانيش له ناسمانې هه يالدا شهکت بوون و



..... نىڭاي ۋەست



بە رۆشنايىيەك لە ئىستاماندا نەپەيىڭىن.
زمانمان بوونىڭە لە ئالە يىدەنگەكان.
فرىنى دەنگەكان، (زىنگانەۋەى مەرگە،
لېرە، لە مەلە ئائىشاكان.

4

بالىڭ لە رۆج ۋ
جەستەشم رۆناكى ھەنار.
من چىتر بە راقەى سەرھاتى ھەبوونىڭ سەرقال نىم
مالەكەم دەنگىڭە،
لە سروودى بالندە ۋ زايالەى ئەزموونىڭ.

5

ۋلاتىش ھەندى جار بە نىڭاي ملوانكەى ھەنارى ژوورەكەم.

..... نڱاي ورس

دهيٽه شهبانگي ئيستاينك له عدهم.

له رامن نيشتهچي بووم و

هاوکاتيش تاراوگه شوينيټکه،

به فرين تيمدهگا.

ويدهچي دهج موداوهندنيک له ههناږ يو مود تاقبيکه موده.

6

پهيزهکان هي گهړانهوون،

پهيزهکان هي سهرهتان.

لهوښه دهړکوتني رومسارهگان،

لهوښه شپږزهبي بهړه ونيووني ماهييت.

لهسهر پليکانهکانهوه سرتي سرتي بير گردنهوه و

وروژاني بوون له سهرقالي مانهوه.

توش له هه لگهړانهوويه کدا، تايبه تيپهک جهفته کيپتهوه.



..... نىڭاي ۋەست

7

چۆن نىۋان رەڭگەن دەپرى؟
مەند ھەستەت بە لەشى ئىسكەن كىردى
فەيلىم بە چىرپە،
كىۋەكەنى دەرۋون ۋ
شەپۋى زايالى ئاڭايم، دەدوئىتى.
لە ھىكرا دەپم بە ئىستايەك لە شەبەنگ.
ۋەك فۆم بىم،
سىيەرى مەمالى بەناۋ رازاى مەستەمدا رۆدەپتى:
دەبمەۋە ئاپۋەرى يادۋەرى شافەكان.
لېرەۋە ئىرادە بوۋى من بۇ راسان گاز داکا.

8

پەيغەكانىش فۇيان مەختەكەنەۋە،

..... نڱاي ورس

به ناو كراوه كانش فرهواتر، يان كالتر ده بن.
شته كان، وهك دهنگي بزوانه كان ليك ناچن.
ويدهچي مياوازييه كان به خه ملين ئاويژان بن؟
ميا بونوه ده برپيني ويته به و
بيندنگ بوونمان نه ماني وشه به.
وشه كانشمان بي ويته ن.

9

كه به دهچ بيستنه وه ده پيشي
به تنيا ههست به مهرگ ده كي.
رهنگه ژيانيك،
له گل سره تايه كي خه موكد ده ركه وي.
دونيا به چ گوځرتنه سره له ده گري و
په ياميك راده گه به نتي.



..... نڱاي ووست



له ئیستایه کی روفوځدا،
وهک بزوانه لیکن رازاوه کان گورانی ده چری،
تا ژیان پیی بزی و تا بوونت تیای بزی.
نوه تا له زاردا،
گه رانیک سره لده گری.

10

ده چینوه ناو جهنگی دهنگدانه وهکان،
ده گریینه وه له لاشه پری پیدهنگی.
وهک مروغه ساده کان و
رهنگ و روهی ده مکتان،
له بری هوری مانیه تازه کان؛
په لیه کین ناماده بوونمان بو قبوولگردن به رجه سته ده کینه وه.

..... نځای ورس

11

له ویلېکانه وه دهنګیک دېته پېشنه وه.

وهک سرود و ورېنه ی فنه و نه کان،

ده بین به کۆستی داستانه نادیاره کانی کوردبوونی — با.

چرای رومسارمان داده گیرسین و

پېشبینیه کانش میژوو داده پوښن

دودلم له گه شتی ئه دهنګه.

ئمه ویستیکه فراهاموښی فوی دهلاوینیتنه وه.

دهمه وی بېمه بهر بارانیک:

بوونیک بهرپوه فوی نمایشه کا.



..... ننگای و سٹ

12

تاراوگہ هه ندی جار،

دهنگیکه به فاوی له تافدا دهفراژئ.

فۆت بچره...

سییهرم له شله ژان،

رووباری جهسته و رووگه ته،

پیده گرئ.

فۆرئاواش له پرسپاری دواندنمان فیده گرئ.

13

له دۆستایه تی نیگه رانیه ک مه ترازئ و

دهنگی فۆت جهفت که.

براده ره دوره کان هه ورئکن،

له پیاسه ی ئیستایه ک.

..... نېگای ووست

کهواته:

دواندنې نه لکتروږن روانگه يه که،
له بوونې سوږا همان؛
نیمه به فخراموښی یادوهری سرقالین.

14

وهک رووتی به یاک،
مه زیک ده چری،
دهنگی تۆ.
وهک بونی پرژاوی شهرمنی هه ناریک،
داتده پوښی و داگیرتده کا؛ ژنیتی
جهسته یهک له پرشنگ و له شیک له کانییه کان،
بانو رهنگه کاند راده بی و روډه چی
رژانیک له هه لمی بوونه وهیه کدا،



..... نڱای ووست



شکوفه‌یه‌ک له ئه‌رفه‌وانی له نیوان رانه‌کاندا،

ره‌نگ‌پژت ده‌کا.

بالنده جووتبووه‌کان له‌سه‌ر گولی مه‌مکانتا هه‌لفرین.

له‌مدیو ئاوه‌لکراسه‌که‌ی کازیوه،

مه‌سته‌یه‌کین له تیریزه‌کانی چیز.

ژنی‌تیش: فارموشکردنی تاراوگه‌یه.

15

له هیکرا دره‌فتی هه‌ناریک له مه‌زه‌نده‌م ده‌رسکی و

گولناریش هی‌وران:

هه‌وه‌سی روانینه.

کیژه‌کان له ئامیز چیا‌ی (هه‌ورئ)

له هاوینیکی ره‌زه‌کانی (نازه‌نین).

زریانی یادوه‌ریم رام ده‌کهن.

..... ئىگىسى دەستى

16

ئەوھىتا نەۋرەسىيىك لەسىر ياد و
شەپۇلى ئىۋارەى لەشە رووتەكان،
لەنگەر دەگرى و دەنىشىتەۋە و
بە ئاۋازىك،
كەشتەكەى بۇ غەدەم دەگۈرپت.

17

روانىنى سەفەرت ھەلگرتەۋە.
ئامازەيت و ئاسۋت پۇشىۋە.
لە زارتدايە بالەكان.
لە رۇمت دەچن پىتەكان،
تېشىكى رۇم لە پەنچەكانتەۋە



..... نڱاي ووست

شوينه کت روتده کاته وه، ئاوه لا ده کاته وه.

پرسيا رت، هه مې خود،

ميديتن.

18

کاته کان ليکناو،

سوور ده فون له چاوم، به ئاوينه ده کاته وه.

له گهړانه وه په کدا، له پيدا هه لچوونه وه په کدا؛ شه پوښدا.

په ريشانيه ک له ژير پيلوه کاني بيرکړنه وه ده جمي،

له ماله.

19

چنگي کات له ناغ و

له دهنگ و له ههنگاه کاني گهړانه وه،



..... نېگای ووست

له گورانگانې روانیینما ئالاوه.

ویدهچی مهالییه: روانگهکت،

سیبهری قهدهری شهیتان بی.

20

ئیواره ی باران و بارانی شار و

وهسوهسه ی ئاپوره ی ترافیک،

کۆچی یادوه ریش،

له زالییه کدا گوومرات دهکا.

به دهه چربوونه وهیه که وه،

به ته مای ته قینه وهیه که،

په لکه زپینه یه که: شوینکاتی عه ده مت، رو شنده کا ته وه.

ها نه وه، له مه کری سه گه که ی،

منا لیک پی ده که نی.



..... نڱاي ووست

له ژير نه و مانگي چوستانه دا،
هه نيه ي تاراوگه يه شه و قدده داته وه.

21

له چاوه روانييه كي په ننگه وار دوه ودا،
له راسانيكي تاكدا، له هره سيكي كودا،
بو سه رگيشييه ك:
مو دا فوازييه ك، نه گوو تنيكي، ده په يقي.

له بهر ده وامييه كدا، بو سه رگيژييه كي ژياندان،
له پوئينكردني زاردا،
ده ست به سه ر داگرتني سه ركه و تنه،
ئاوه لايي من.



..... نڱاي ووست

22

چولہی بوون، دوو رهنګی رهنګزی،
مهیلی مووتیبونش،
قوت نابې بهر له خواژن بووې.
بهړیوه سره رهنګه ګرځ،
ژيانی مه.
با که میګ به چاوه پروانیدا تیږه لچینه وده؛
ناسویک دیکه پښه وده.
نم (وژهش له ودرزه دا،
سره ګرځ تره له پهریشانی من.

23

زایه لوی توناو توونیکه،
فونوی من.



..... نځای ووست



له هه نوو کچه کی دارماودا،
سه رها ته لیکنه رازاوه کانت بچره.
به ویستیک، له هه لگه پانه ووهیه کدا،
له زماندا، له به سه چوونه ووهیه کدا،
له سه هنده یی و سه ره لگرتندا،
کایه نه فراندن و جیهیشتنی ئاسه واریکه: داپرانیکه،
فهراموشکردن.

24

مندالیک له جیاتی گولنه ستیره یه ک،
شوهو بویه ک بو هه تاو دریژ دهکا.
به تاو بارانی یادوه ری هاتی،
تو ئی به ره به یانی پیریته تی.

به هه مه مال،

..... نېگای ووست

به مه‌مالییه‌ک له روښنایی،

له گهرانییک به‌ناو فغان‌دا،

تاراوگه‌ش؛

تېگه‌یشتن و گورانییکه له گومان.

25

رېگایه‌کان سیبهری مانگ ده‌پوښن،

کوچه‌کت به‌ناو شوو ریډه‌کا.

شاهه‌کان ملکه و پیډه‌شتیش هه‌لکورماو ده‌سووتان.

نابلوخته خوینده‌وه و

تفه‌نگه هاورپکت.

خه‌ونه‌کان؛

له راره‌وه‌کانی ناینده سه‌رابن.



..... نىڭاي وەست

26

بە رامان، لە دەنگ و چەنگەكان،
زايلەى كۆپەكان دەمىن.
ئەو تا بە ويستى نامۆى بەلدەگرم،
بۆشايىم تەننەو.
بە پىتى ئەزمونىك لە قورە،
تاراگەى نەبىنراو،
لە چاوى ئاسۆيەك دەنوسىتەو.

27

كۆچ بە ئامازە شەبەنگىيەكانى،
رېمكەيەك لە بنارى كارۆڧ و
تيرىژىك لە داستانى "قەوزەى ئاۋ كانيەكەى مەلەكان"
لە مالى يادەوهرى دەروانى و دەنۆنى.

..... نېگای ووست

ليږمېږا، روښناييېك له روانگه و
هرزيكي ټينووش، له جهستېمهوه هانگه هانگه راده پستې.
بو زه رده والېكان دهره وازه كات والا بگه،
نهي ټايندها

28

به نهيني شهو كوچ و
نېستېره ي راماوي سهر لووتكه،
شهوبايېك له وړوه بوئي چيا هله گري و
ته نيایي ټيواره ي يېك شه مېمه و بو شايي باغمېكه
ټورې شيندهكا.
ټورېك بو ده ستونوسې سهر هنييېك دهره واني؛
ژيانامه يېك له بالي ييمالي،
تاروگه ش تافيكردنه ووه يېك له ناديار.



..... نىڭاي وەست



29

لە ئاۋەلا بۈۈن و لە ھەنگو و
لە گەرانەۋە و لە دۆشداماندا،
كردهى ھەلکەلینىڭە؛
دەنگدانەۋەى وشە.

30

بەدەم گەرىدەى بۆشايى،
بە نىۋو چۆرانەۋەى چۆلايى،
لەبەر چاۋان و بەدەست ئاۋابۈۈنى ئاگايى،
بە مېنشىن بۈۈن سىيەرېڭ،
سىيەرېڭ شەق دەكەى.
لە مېڭۆرېڭى كات و لە شوپنە كالبۆۋەكاندا،
بالفەرە و رەۋو كىردىڭە؛

..... نېگای ووست

سووړگه ی پال سرته هه لگرتووه کانی،
شه به نگی زمانی من.

31

له بزواندا سرچاوه گورانته.
شوین له ئامازه ی په کاتییه ک دهغه ملی،
یان ئاماده بوونی ئاراسته ی ئاسوویه ک؟
جمانی پرسپاریک؛ زایاله ی چربوونه ووه په ک،
رامانت دهفرینت.
هیل کؤج، تهمتمه ی هزره کان،
ئاسوکه ت ده بیژن.

به چاوه کان نقوومته ده کا میاوازی،
ده تهنیته ووه په ځیری.



..... نىڭاي ۋەست



كەۋاتە: لە بىرگەردنەۋەى داپرانىڭدا،

بەدەست ئاۋارە بۈۋىڭ ۋ لە رۆچۈۋى تىھەلچۈۋىۋەيەكدا،

رۆشتەدەكەتەۋە (مانى بىزۋانت.

ئەۋكەتى بەدەم پەيىنى كۆچرەۋا،

ۋەك نەبۈۋى، لە ئاۋىنەبۈۋىۋەيەكدا؛

دەلەرىتەۋە.

32

لە گەراندايە مانايەك؛

لە مانا ۋ لە يادىدايە كۆچەكت.

بالىڭ لە رابردوۋ ۋ

رۆچۈۋىڭ لە دلى داھاتوۋ؛

مۈۋتە بالىڭكە ھەبۈۋى پەيى مىن، ئاسۆكەم.

33

ئازارڭ لە چرىكى مەستەۋە

..... نېنگاي ووست

نمايشېك له يادى شهزدهگان،

ليږهوه بو ئهوى،

له فهدا رادهبى:

نه ليږه و نه لهويى.

له نيوان دوو ماوه: دوو ولاتى نامودا،

فهدونيكه پهرت دهجمى، دهپهيقى:

ئهم منه

34

راسانيك، كورهيوك، له دهنگى فيليكا ئاواره دهبى و

چرنوكيك له ناوهكيدا بيرهاتنهوهگان دهئنهجنى.

مانايك له زاردا ههلهگهپيټهوه و

نهوهپك له زماندا غهواره دهبى،

شوين پييك له شورش، له يهكاتيپهكى رماودا ،

ههراچى رادهگهپهنتى.



..... نڱاي ووست

ميژوويېک به ده ست ديو جامه ي سرورې يې سر دا،
ئيراده ي زړاوه.

35

له مديو ته نورې سورتووه،
سماي فتوکه و شه به نځي هه وه سه،
شه پولي مه مکی تو.
ده نځيشت مېلانه ي بارانه و
له خاوي بوون ده چي،
فورپه ي شيله ي تو.
به ژنييت ته پووني ده نويني،
ئيواره.

کيشوهرې مه يل ده چي،
ئا هه نځي بالنده ي رژانت.

مه سته يک له يه کي له شيکا ده پشکوئ و



..... نېگای ووست

به دهه ئاوازی راماندا،
دوو رووبار نقوومی یهک دهبن.
له چاو، له دهه و و بۆنی رۆمهوه،
هالاوی توانهوهین،
ئاوازیك دهلاوینینهوه. بارانیك دهنووسینینهوه.

36

به سهه شهپۆلی شوینینهوه،
له چهنگی کهکهلهی کاتیکی بیخاڵدا.
به بینیایهک له فهرامۆشی زهریا،
چهستهی به فهون گهمارۆدراوم
رووتدهکاتهوه:
ئهه کیژه.

37

تهقینهوهیهک له گومان



..... نځای ووست



فرینیک به باله کانی بیده نگی،
هیورانن زمانم پرده کا له موله.
شهبه نگیک له بزهی هه قیقته ته،
ئه هه فوده.

38

تاراو هگش توپیک له سرتی دیاردهی من ده فراژن،
ته کانیک له قورگی عه ده مدا روانگه کت ته یده کا.
وهک جه نگیک پانتایی هه قیقته داده گری،
په رته وازه یهک له رو و مسارتدا ده تکی و
له هه لکالینه وه تدا دابرانیک له ماک راده گیه نی.
له پیت و له سهروای گوتندا تییه لده چیتته وه؛ ده له ریته وه.
سووپرگوممی فه ونیکه،
ئه هه گپرانه وهی من.

..... نېگای ووست

39

له نېوان سېبه ر و شوقي هه نارد،

به دهم له رزه وه شه به نگی دهنوی.

پاییزیش له مدیوی ناکایی گه لاهه ده رژیته ناوچه سته ت.

له هاو بوونه وودا هه و ده یگرئ،

دهنگی تۆ.

له ناو مۆلانه ی گهرمیدا،

هپ ده بی مه مکی تۆ.

ده نوو شتی مه وه،

ده گه شتی مه وه، گنگده دا نازی بۆن.

به شلبوونه ووه یه ک له دوا ی تامی هه نار

گولدانیک شیلای لیده رژی،

شکو فیه ک له ئاوی مۆردا هپده بی،

هه نسیک بۆنی لیده شتی و



..... نڱاي ووست



گولناريش به چرپه رازي ليدهچوږي.

سهر زهوي به لهرزهي دهنگهوه ليوان ليو دهبي،

سهر له نوځ به فومان دهگريټ:

عهدهميټک.

40

ئراستهي مياوازي وشهکان دهيني؟

فواستنيټک له يهکايهتي گووتنگه،

له ناوهکيترا دهتفوازيټ.

به ئويټه نايټهوه/ناکتهوه،

زمانی دهركيهت.

بيروږي تاودهدا و

مهلهيک له فهراموشي رووگي گهرانته.

کوټاييهکي نيه:

ئاپورهی بيدهنگييهکته.

..... نڱاي ورس

41

له ديمانېك نه كړا بلځم:
هر روا په يوه ندى وشه كان له گهمې شوين پيې و
خيلي دهق لاي ئيمه بې كاين ،،، هر روا....
بمخابن... بيمووره، ئى سرڅوكا
نابيسټري؛ نابينري،
ئى دهقري جله وکړاو؛ دهمبه سټکراوا
ثاير چوڼ رامانيك ههنگومان پيېفشې؟
له ژاندا، له شه هوه تدا، له شاگه شكه بووندا،
بیرها تنه وه په كين له قهدهردا:
دهلرينه وه؛ له ياددا دهچينه وه.

42

شته كان به دواى ناو ورووژان،



..... نىڭاي ۋەست



مەيلىدىن لە بالەكاندا بە نەوا ئاۋەلا دەپنەۋە.
ژوۋرەكە پۇر بۈۋە لە تىپى "گفتۇگۇ"ى مەمۇرىيەكى گەپىدە ۋ
پىرسىيىرى فەلەۋەتى داڭىرتىۋە.
تاراۋىش لەبەر "مەست ۋ جۇي" مانىگەشەۋ،
بۇ چۆلەكانى بەربەيان،
ۋەسۋەسى مالىۋە دەگىرپىتەۋە...

بەھار ى 2004 – 2005

ستۇكھولم – سوېد

..... ئىگىسى ۋەسى

خۇلەمىشى خەۋن

1

بارانى دىسىمىمىر، ۋەك دەستىۋوسىگان،
بەدەم باي "كەنالى ئىنگىلىز" ۋە،
بىنايى فەۋنەكتە پەرتدەكا ۋ گۆرى شۈيىنەكتە بۇنپىز دەكا.
پەنچەركەت بەسىر دەنگدانەۋەي ژۈۋەركەتدا ۋالادەبى.
مانگ بەر لە مائىگاۋايى بە پەنچە ھەنگۈيىنىيەكى ئۈچەۋانى
بۇشايى كات فاۋدەكاتەۋە.
مالگاۋەكى قەد دىۋارەكەش،
لەبەر تىشكەكانى ناۋ ھەناسەكانى باراندا،
بە شەبەنگەكانى فەۋنەكتە، مائىك بۇ گومپرايى بوۋنەكتە
دەھۇنىتەۋە.



..... نڱاي ووست



ژوررکات پر دهې له پیت و
شوهکښ به ژنیتیه پیرهکښی له گڼل ئاسودا جووتدهې.
به دهه ههنگاهه کانی هه نه وه،
شوپنه که له ناغتا ده ئالا و به رامانیک ئاور له دواوه دده یته وه:
کات له جهستنه دا هه ناسه ده کیشی.

2

پښه نینیکي مه ست و
ئومیدیک له چاوه کانی بوشایی،
یادره ریت بیدار ده کاته وه.
گوریکیش له چاوه روانیه هېچه راییه کیدا،
به دهه به یاد هاتنه وه کاتدا، وهک ئاویرانی ئاو به په کاپه تییه کښی،
له خود په کتده فات،

..... ښکاري ورس

له جوگرافياي هوننه کدا، به دواي کيله کيدا ده گړي.

توش به چه سته ي ژانته وه.

له دورگي نه بوندا ميا ده بويته وه.

3

پرايه کان له بهر باراندا، وهک ژنه کاني هياي.

به تيشک زهوي گهر مده کنه وه.

له وځي، له شهمه يه کي هوه سدار.

به سهر قهوزهي رووباري "کانتربوري" دا په کتر رادموسن.

" که له تابوتيکي ژيان ده چي. High street له دوپرياني "

سه گه هوتوه کي سهر راني ييمالتيک

چاوه پر له نه زموننه کاني هلدني و

له به يانيه کي ياد پر ژاودا.



..... ننگای و سٹ



واده زئی ئو فویندکاره دوا فوردەکی فریداووتە ئو شەپقە
باویشکرتوووەکی بەردمیان.
هاوکاتیش کاتدرالەکە، بە زەنگەلەکانی،
وەک بانگەکانی "ئاوگۆستینۆش"
دەنگی شەو دەدا!

4

فەونەکە لە نیوەڕێدا بە گۆتاییە بەرھەڵدراوەکەیدا دەتسپێژێ.
پۆلە بالندەییەک،
وەک پیتە پەرش و بڵاوەکانی سەر زارتی یادوەری،
بەئاو (وێنای گزنگدا سووڕ دەفۆن.
بەدەم پەنگدانەووی دوو دلێدا،
(رووت وەرگیرا؛

..... نېگای ووست

به سهر شانی شافیکه وه.

گۆرهکت شهمنده فیه ریکه و

به ناو ئاسۆی ئاسمانیکی لیکرۆچوودا ئاوا ده بوو.

5

لیزه وه به یادها تنه وه کانت ده ستپیده کن و

په یشه کان بیده نگ ده بن.

به فۆم فه ونه وه ده چمه بهر په نجه ره که و

گوئ له گۆرانی ئه درهفته ده گره.

"فه ونه کش له نیوان له دایک بوون و مه رگدا،

بوو لینه که ده بری". *

له ویش، له مدیو ماله کان.



..... نڱاي ووست



بهره‌يان به‌سهر شه‌ودا چه‌ماوه‌ته‌وه.

بالنده‌لگانيش به‌دهم سپيډه‌وه سروودنيك دمچړن.

له هيكړا "ټيليونوره" پرچه پهرش و بلاوه‌كې هلده‌داته‌وه.

"بوټي چاوه سووره‌كې" له نيو دهسته خواويي‌كې باز ددها.

په‌رده‌ي په‌نجه‌ره‌كه به‌سهر زايالې دهنگه‌كاندا ټاوه‌لا ده‌كاته‌وه:

ټوه نامه‌به‌ر يوو.

له هاورپييه دووره‌كه‌په‌وه

له‌گل نامه‌په‌كدا شوكلاتي (هنگه‌رنگي بو هيناوه‌ا

24 ډي‌سي‌مبېري 2001

كانتري‌بوري/به‌رتانيا

* ټيليوت، چوارشه‌مه‌ي خوله‌ميشي / 1930 Ash-Wednesday

..... ننگی و سٹ



..... نېگای وەست

ئیلیۆتورا برو



نېگای وەست

..... ننگای و س



..... ننگای و سٹ

سہ فرہ گانی ہناسہ

لہ ہمان ژوردا

ژیان کراسی فہندہ لہ بہر فوی دادہ کنی،

لیگہ را دستہ کانم

بہ سانای بہ دلی ئہ لماسہ کان بکہوئی،

لہ دہوری دستہ کانمدا باز نوکیہ کی کیشا.

لہ دہرہ وہی ژورہ کمددا

لہ بہرہ انبہر بیڈہنگی بوشایددا

ژوریکی ترہ لہ بی سنووری.

لہم ژورہدا

مراویہ کان بوون بہ فہفہووریہ کی بہ نال،

شیوہ یہک بہ درزی چارہ نووسیکی بہ دبین دہ کیشین،

تہنیا ہوا یان تیکشکاند،

لہوئی چیتہر ہناسہ دان نہ مایہ وہ.



..... نىڭاي ۋەسى

ئەۋە من بۈۈم
ھەرۋەك دۈۈ چار ھەناسىم كىشىلىق،
قەلەپك لى شىپىزەيى ھەۋا،
بە بۇنى لى نەبۈۋى ھىچ شىتى ھەلزانم،
ۋەك كاتى ژن گۋاستنەۋە
گۈلە سىيسەكانم قۇارد.
ھەمۈۋ رۇژى تا شەۋ
لەۋى لى ئاۋەۋە
فەۋنم بە شىزىك دەبىنى
رۇژىك دى تف لى پەپۈۋەكان دەكا،
لە ژۋورەكى دەۋەۋەشدا،
توانايى من.

2002-11-22

ستۇكھۆلم



..... نىڭاي ۋەست



لە خاكى خۇتدا بىرۋىتە

گۈلنىڭ زەردىت لە قۇ داۋە
دەلىي باقمىنى ئىمپىراتورى رەنگەكان،
لەسەرتدا شىن دەبن.
دەلىي ھەتەو لەگەل بىرە بىكۇتايىكەكانت
پەيمانى راگەياندوۋە.
بەرەو پۇش دەنەۋشتىمەۋە،
ھەتا چىرپەي چاۋە ھەۋالەۋو ئارەزەۋو رىڭەكانت
موانتر بىيىستەم ۋە
لە ئاۋ ئەم شەۋە بىدەنگەدا
نىگا دىگىرەكانەم، ھىۋر بىكەن.
لە چىرپەي تۆۋە
بۇنى بىرىقەي ئالۇزكاۋى زەريا دەكەم
ئەم ئىۋارەيە
ژوۋرەكەم ۋە شەۋى پەنھانەم
بۇنىڭ دەكەي.

..... نېگای ووست

به دهه ماچی گولہ کانی سر سرینه وه،
دهمه وئ په موی رومنه کانت رام بکه،
هتا روشنایی یاده کئی دوینتی ده سگیر بکه،
له کایه څا کدا گولہ کان ده فراژین..
به نیو بیده نگی تاریکدا بانگت ده که،
هتا سروودی چولہ کانی کارپوه
بمېن بؤ ناو باقمېکه.
له ویدا دمه وئ له ناو په رڼه کانی تاوس و
گولہ ناسکه کانی دره فته کاند وېل بېم.
له ویدا ریځای چوونه دهره وهی
دنیای نافت هرگز بدو زمه وه.
له ناو سیمای تاریکیدا
به گولہ زهرده وه
باقمېکه به جوانی ده بینم و
له نیو چاوه هلاکوه کانتدا
هسته کانه دهر سکین.



..... نڱاي ووست



له ژير نه درهفته پيره ي بافچه دا

نه شوه بو خوتنه.

لږه وه ئاسمان وه هه ټا گياي كه داده پوشت

درېر ده بڼه وه.

منښ په پووله نه ستړه ئاسايه كان ده كره.

نه پرېشان بڼه ش

هه رگيز ئازاد بڼه.

پايزي 2001

ستو كهو له

..... نېگای وەس

تریووی مەرگ

شەویک،

مۆی لە ئاو شەپقەى چرایەکاندا مەشار دەدا،

هەتا رۆژى داھاتوو نەیفوات.

تیشكى گۆپەکان دەپۆشی و

نادیاری ژيان (رۆتدەكاتەوہ).

مۆی دەكاتە ھاوشیوہى شەوہەکان،

لەگەڵ (رۆژەکان ئاویتە دەبى،

تا ئەودىوى كات دەروات و

بەسەر يادەکاندا دەگرى،

كە تىكە تىكە دەیانفرپىتى،

تاوہكو ژيان چىتر پەنایەکیان پینەبەمشى.

2002-11-14

ستۆكھۆلم



..... نىڭاي ۋەست

چارەنۋوسى كەمبىنى

ئەو زارە قىسەكەرلەنە پېرەن لە ماسك ۋ پەردەگان،
نىگاش لەو رېڭايانە كۆيۈر دەپى،
كە ھەموو دىۋەكەنى ئومىدىيان دۇراند.
لەویدا داستانە فۇ فېرەردوۋەكان
لەو شتەنە دەپەيشتەن كە ھەرگىز بوونيان نەبوو.
فرمىسكەكان لە زمانى بېدەنگىيەۋە
لە زايەلە پارانەۋە،
كە لە ونبووندا ژيان دەفولقېنى.
ئەو دەستانەنى كە لە ئارەزوو پىتراۋن
بە دۋاى كاتدا دەقىرۇن.
ئېمە دەماتتۋانى گۈئ بۇ فۇمان رادىيىن ۋ
تارىكى ھەتەو بېشكىنەۋە،
كۆيۈر بوۋىن بە جۋانى تارىكى.
شانۇكان دۇپەي دۋىنيان لە دەتتى

..... نىڭاي ۋەسى

ژيانىڭ كە نەدەۋترا تياترۇ يىت.
دەنگى بۇ يەكەم دىمەنى
راستىيەكى گومپا تىھەلدەپىتەۋە.
ئە ئەى دونيا دىلپىن بىنۇئە،
تۇ بە مەۋداۋ
لە نىڭاي مىندا
بە خىرۇچۋۋى.

2002-11-4

ستۇكھۆلم



..... نځای ووست

په نجه رهي ك

1

په نجه رهي ك ده تواني هم موو شوو ټاوه لږ كته وه و
به سهر ژيان و مهر گدا پر يار بدات.
بي نه وه ي ده رگايه كاني شوو دابهي
پر څو بڼه وه...

2

هه ست چوڼ ده نويني؟
وه كه نه نويني،
له گول پر څو ژه، له سپهر.

نه ي نه نه نه نويني؟
وه كه هه نويني له رامنځه ل.

..... ئىگىسى ۋەسى

ئەي ھۆۋەرگىزبان؟

لە ھىچ ئاينى،

سەيىر دەگىز

لە ھەۋنىكى تىردا

كە دەھەۋى ۋ

گەردوون دەكا بە دەگمەنى ھۆى.

2004.8

ستۇدېنتلار



..... نىڭاي ۋەست

خەۋى بەيانىيەكى پىشتىر

بۇ كە من بىر لە تۇ دەكەمەۋە كاغەزەكان بۇنى كۆلپان لىدۇ؟

بۇ: باۋكە

چاۋەكانە

فالىن لە رۇناكى

تەنبا شەۋ ھەلدەمژن.

پىلۋە گرانەكان

ئومىدى بۇشايى دەمۋازن،

لە كەمى رۇناكىدا

ھىمەن.

تۇ ۋ من بوۋىن

..... نېگای ووست

به يانییه کانیش

وهک مندال شادهکان

به رمو نهو ژوره پیاسه یان دهکرد

که له ویدا نومیدی هویکی به کومه لیان

بو ئیمه دهفواست.

نهو به يانییه وړینه یانه

ته نیا دهیانویست

له پیناو ئاژاوهکانی

هه ناسه ی سه رفرازان بوونیک له هه مهکان

به ئیمه بیه فشتی.

من تا له رزین وهرمسی

نهو چاوانه دهکه

که دهست له ناو دهست





..... نىڭاي وەست

لەنئىھان دوو نىڭادا
توانى رۆمىڭ بىكتەۋە.

2004.8.27

ستۇڭكەۋلىم

..... نېگای وەست

هەتاو

دەرۆم،

چوڵەکانی ئەو هەتاو دەپرێم

کە لە دەوری چاوەکانمدا دادەنیشێ.

مێزگیکی زۆر،

بە دوو قاقەو

خۆیان بۆ بینین بەرجەستە کردەو:

بەرەمدار کرد،

بەرەو (ووما) بەرێکەوتن

تا پێک بگەین.

مێزگەکانیان پەلی هاوێشت و

قاقەکانی منیش

وەک هێزگی (اکیشەر)





..... نىڭاي وەست

بەئالو زەويدا رۇچوون.

بە رووى ھەتايى سووتىنەردا چەمامەو ۋ

ھەستەم كىر كۆڭيا

ئايەوئ كەشەبكا.

تېڭەيشتەم

چەوھەكان لە چۆكم دەكىنەم ۋ

دەچم لە ئاسماندا پالەكەووم.

بە دەستە راكشەوھەكانمەو ۋ

چۆلەكەيەك لە نىۋان پەنمەكانمدا دەگرم.

2005.04

ستۆكھۆلم

..... نېگای ووست

ستراڼی زهريآ

وايزانم له بهر نه وده بوو من روښتم...

وهك هه تاوېك

راست به ناو شه پوله كندا

له ناو زهريآ دا ناو ابوو.

خوځم له ناو دوه به تال ده كم

تاكوو نامي خوځم ده پيكم.

له ويځا من راكش ابوو

زهريآ په كي رهش به سر موه بوو

كه ده كرا ئاسمان بښت.



..... نینگاي وەست



لېږە تەزەووی موڭغاتیس

ناگا بە من،

لەناو مندا،

تەننەت چىن لەسەر چىنى زەريا و

رېڭگەي چەو تالەکان دابراون

لەو فرمىسکەي،

کە بەدواي بادا ھاوار دەکا،

تاکو بەناويدا سوور بڤوا.

لەوئ لەمديو (ۆژەکاندا،

زانايەک دانىشتووہ و

ھەسەکا ...

لەناو ھەنگاوەکاندا وىلېووہ.

ئەو دەڤوازي بە چەو پرىيکاتەوہ،

لەناو ڤويدا نامى ڤوى (ەھا بکا و

..... ئىگىسى ۋەسى

كۆتايىكە
داپۇشى.

2005.4

ستۇكھۆلم

ئىليۇنۇرا برو: لە سالى 1979 لە شارى ستۇكھۆلم لە دايكبوو، لە تەمەنى 17 سالىدا،
لە پىشپىركى شىعرى لە دەفەرى فارملاند كە دەكەۋىتە رۇژئاۋى سويىد، دوۋەم بوۋە،
ۋىپراى شىعر، وتارى ئەدەبىي سىياسى دەنۋوسى و بىلاۋدەكاتەۋە. ئىستىا خويىندكارى
فەلسەفەيە لە زانكۆى ستۇكھۆلم. جگە لەمانەش وتارو رانان لەسەر فىلىم و شانۇ
دەنۋوسى لە مالپەرى www.slynglar.com.



..... ڀڳاي وٽ



شيروان خدر



هه ناسه ي مه مکه کافي

..... ننگی و سٹ



..... نىڭاي ۋەست

شەپكەكانى بەيانى

(هوى لى خىجىننىكى بىچىلانىدا دەمۇيىنمەۋە

پەيىقەنەكانى نىۋان من ۋ دەرياش

لى ھەلەتەبۇونا

زەردە مۇۋى رەش، سۈر، كەسك

پەرتەمەۋى شىن، سىي، پرتەقالى

يەكتەر دەمۇنا

لەننىۋانىندا.. گومانى ئاۋو

مىندالىم..

گومانى باران ۋ

بۇنى كۆلەنەكانا

ئاۋەژۋو دەكا.

..... ئىگاي وەست

منىك.. لە مندا ليه وه تەمەنەكانى غەيبى بەدى دەگرد
منىك .. لە مندا ليه وه هەورەكانى بارانى دەناسا
منىك.. لە گومرايەكانى ئاو.. پیتەكانى ژيانى دەفتەكاندا
چىرۆكىك تەواو بوو
چىرۆكىكى تر دەست پێدەكا .

زەردە مەرۆقى رەش، سوور، كەسك
پەرتە فەونى شين، سپى، پرتەقالى
يەكتر دەفۆنا
مندا لىكى گومانكار
هەلاتوويكى
دۆزەغ.. بەهەشت
بسميل نەبوويكى دەست
وچود... عەدەما



..... نىڭاي ۋەست



تارمايى ئىۋارەيەكى فۇلەمىشى

مەستە.. ئىۋە

پىتەكانى "ژيان" لىك دەترازىنى ۋ

ئاۋىش بەگومانەۋە بەيانىيەك پىي دەلى:

فەۋت فۇش ئەي مەنگەۋەرا

فەۋت فۇش ۱۱۱

زەردە مەۋقى رەش، سۈۋر، كەسك

پەرتە فەۋنى شىن، سىي، پرتەقالى

يەكتەر دەفۇن ۱

تەرمى مەنگەۋەرەكەش

مىنداللىك دەيىباتەۋە دەم كەنارلىكى ۋون بوۋا

1995 ھەۋلىز

..... ئىگىسى ۋەسى

ناستىنكا

شەۋەكان لە بالەكۆنای قەدەرەۋە،
ھەرەكان لە دۆزىنەۋەى ساتەكان،
بۆمنى شوپىن
بەفرم بەسەر دەبارىنن.
شەۋ سىپى دەبى ،
قۇزى تۇش بەگىرەنە ناكەۋەكان،
لەرامانى وینەكانى (ئەۋ) دا.
ئەۋ گىرەنەى كە لەپىش ھاتنى شەۋەكانەۋە،
بەر لەھاتنى ئەۋ لەمزانە دەمبەستت كىردىۋون،
دەگىرەى ۋ قۇت پەرش دەكرد،
بەسادەى ۋەك كچانى گەرەكە مىللىيەكان ۋ،
ئەسمەرەكانى باغچەى عەدەن ۋ،
چەنگەلە مېژۋو دارەكان،
دەتپرسى : من جۋانم؟



..... ننگای و سٹ



شہو سپی دہی،

لہمزہکانیش لہ ژوانیکدا لہ گہورہییت دہروانن،

ٹالۆز دہبووی و دہتگوت؛ گہورہییم لہ کوئیہ؟

شہو سپی دہی،

بہفریش ماندوو دہی ناستینکا.

لہمزہکانیش سیوئکن،

پیاویکی تر لہ گہرانہوہی سہفرہکیدا دہیفوا.

شہو سپی دہی ناستینکا

سپی دہی .. سپی

بہفریش ماندوو،

لہمزہکانیش لہ ژوانیکدا لہ گہورہییت دہروانن

پیاویکی تر لہ گہرانہوہی سہفرہکیدا

گہورہییت دہبا

1998ھ وئیر

..... نېگای ورس

کورپه گهنم رهنګه که و کوکوختیه که ی کۆلیژ

به ههمن قادر ی هاوړیم پيشکه شه

له ساتمهی په نچهره که وه چهنده ها نیگا بهرده بنه وه

له سیمه گهنم رهنګه که شت: ئاوردانه وه.

کوکوختیه که نزیک ده کاته وه و

ئای چاوه کانت ده فواته وه.

به ر له چوونه ژور وه وهی موما (زه) ده کان،

ده فته ر که ت په روبا لی که عاشقی به له کۆنا ده نوو سیته وه،

نهینیه کان خرت ده که نه وه.

راوه ستانه مندا لیه که ت نامیه که،

کوکوختیه که له و دیو په نچهره وه

ده تفوینیه وه و فریت ده ده



..... نځای وټ

ده تنووسیتته ووهو ره شت ده کاته ووه

دوای ته و او بونۍ دهرسه کانی ماموستای ره وانیژي *

کو کوفتیه که خړیوو.

نیگان به په نجه ره که ووه نوو ساجوون.

په روبا له کانی ش له به له کونا که په رت بېوو.

سیما گنم ره نگیه که شت بوو به کو کوفتی و خړی

1999 هـ و لیر

* ماموستای ره وانیژي: دهرسه کانی ماموستا (عزیز گهردی) بوو.

..... نېگای ووست

به يانیه کان

به دهه ورېنې پېښه کان له ناو کتېبه کان به مېما،
له سره پېژه گانې فېالېش په پوهلان سه فېريان کرد۱۹
کات به به يانېکې فېراموښ کراوبوو،
کې هونه رمنده ک،
هه موومان له جوانيدا له و ساته فېراموښکاره ده مېن۱۹
يان وهک بوشايې له نيوان په نېکان و رهنگان،
يان له و ئاراميه پاقره ئاوييه وه،
که رهنګې نيه؟
تواوده بېن ا

تو.. له وځ له دهره وه
له ناو گه مې ئو رهنگان وه
وهک مندالېکې لاسار پېده کني ا
به يانیه کان له ناو بوشاييه وه
پرسپاره گانې بو تامه زړوې ئاوه ژوو ده کرد
تو.. له وځ له دهره وه
له ناو گه مې ئو رهنگان وه
وهک مندالېکې لاسار پېده کني ا



..... نځای ووست

درفخت نامېنې ، نهو بهيانېيې مېمانديځې
نهو جوانيېيې مېمف دېيټه وده
دهستي قهدير په لکېشمان دهکات، کيلي سېراب دېين

کچه نه سمره که ا
نهو بهر به يانه رهنګه کان رهنګ دهکاو
ديواره کاني زانکو وېک ديواره کاني هه ناسه
هه ناسه کاني سوار دېي ا

نهو تېنيايېيې ...
له سر ميځي نيوان من و برادره که مدا
ګولډاني وهه مېکان ګوميان دهک
بزر دېين ... بزر دېين
له ناو بوشايې، له ناو رهنګه کان بزر دېين ا

* ماريا دوو دهنگه ترېي ناو تابلوي
نهو کچه هونېر مېنده بوو
بهره به يانېيکي زوو ... زور زوو له ناو نامه کاند هه لېته ي دهکردن ا

* ده سته کاني نهو کچه نه سمره رېژ هه لاتيېي
هېشتا مابوو کهز کهز لاسکي په يشه کان رهنګ بکا
من له ويډا ګوراني شاعيريکي نادي اړم

..... نېگای وەس

دەفۆئەدەو ۱

پېنەکانی هێشتا هێشتا مابوو بگاتە ژووورەکە
من لەویدا لەسەر سەبوورەکەو
ناویم رەنگ کردا

* بەرەبەیانیکى زوو بوو ئەو هات،
نێنۆکەکانی رەنگ کردبوو،
نەک ئەو بۆشاییە.

* ئەو کچە ئەسمەرە روژھەلاتییە
ئێستا ھەموو بەرەبەیانانی زوو
لەگەڵ ماریا،
لەگەڵ پەپوولان،
لەگەڵ ئەستێران،
سەفەر دەکەن .
لەنامەیکدا ناو لەپى قووی بۆ نووسیم،
کە ھەموو بەرەبەیانیان لەگەڵ ماریا
لەناو گەمەى رەنگەکان وەکو جاران پێدەکەن و
ئەوانیش زوو... زوو
یەکتەر بزر دەکەن ۱



..... ننگای و سٹ



* کات بهر به یانگی فہراموش کراوبو،
کچہ ہونہ رمنہ ندہ ک،

ہمومومان لہجوانیدا لہو ساتہ فہراموشکارہ دہچین ۱۹
یان وک بوشایی لہنیوان پہنجهکان و رهنجهکان
یان لہو ئارامیہ پاقرہ ئاویہوہ،
کہ رهنگی نیہ؟

تہواودہیین ۱

لہکامیان تیئر یهکترمان فوش دہوئ ؟
لہکامیان یهکتر بزر دہکین ۱۹

2000 ههولیر

..... ښکاي ورس

تانو

من به ديار نهو نه ستيره ناسنينا نهوه

ته نه بيهوودهو

ته نه سرمه ست و

ته نه ناوه ژووم

ژوره کت پره له نه ستيرهو

ته نه گومانکارو

ته نه دوورو

ته نه عاشق

تانو.. نهو ديوارانه به مويتم رنگ بکه

سه عاتکه مخته ناو ناو،

موم به کاتيکي ناديار سپارد.



..... نڭاي وەست



شار لە من وەرسە،

ئاسمان رەگێکی لە من و بوونیکم لەو

فەونەکانم بە "ماریا" دەسپێرە،

کە بەیانی هەڵسا بۆت بگێڕیتەووە.

پشیلەپەکیش پەر و بالەکانی فۆشەویستی بە دەمەووە گرتووە

شار لە من بێگانەتری تێدا نییە،

ئەرێ کات چەندی بەیانییە!

پشیلەکە بۆنی مەستەم دەکاو

منیش لە ناو بزرەوونی ئاسماندا،

پەریشانییەک قوتم دەدا

ئەرێ کات چەندی تەمەنە!

تۆش نامەکانم هەلگرە،

لەوێدا کات چەندی زەمەنە تانۆ!

..... نىڭاي ۋەسى

ۋەك ئەستىزەيەك بە ئاۋ رۆمى كۆلەنەكان شۆردەبمەۋە
باران مەستەم دادەكوتى،
نىكا مەيىۋەكانم گۈلۈپى ماشىنەكان ئەبلەقىان دەكا.
پىيەكانم بە ئاۋ تارىكىدا دەرۋن
بە تۈرەيىكەۋە رۆژئاۋا سىيەرەم دەتۇقىنى
ئەزى كات چەندى رۆژھەلاتى
ئەستىزەيەك لەۋيۋە دى، لە رۆمەم دەچەقى.
دوۋرى نىۋان مەن ۋە با
دوۋرى نىۋان مەن ۋە پىكەنەنەكانى تانۇ
دوۋرى نىۋان مەن ۋە رۆژئاۋا،
دوۋرى نىۋان ئەۋۋ رۆژھەلات.
فرمىسكەكانم قەۋەت دەدەم.



..... نڭاي وەست

ئەرى كات چەندى تەكنەلۇژىيە

لەۋەدەچى تانۇ گەمە بە پەرەكانى ئەستىزە بكاو
دىۋارى ژوورەكەش، بېيتە گومانكارىك تېرامانەكانى منى تېدا
جېيىلى

ئەرى كات چەندى ماۋە گويم لە دەنگت بى
ئەستىزەكان باۋىشكىان دى،
فۇت كۆدەكەيەۋەو بەجى ئەۋەى ئاۋر لە (رۇژھەلات بدەيتەۋە
پشیلەكە دەرگا دەكاتەۋە
تۇش ۋەك بوونىك لە فۇت دەترازى
ئەرى كات چەندى فۇشەۋىستىيە
ئەستىزەكان دەفەيتە گىرغان ۋ
لەسر پەيىكىك دەرەسكى
ئەرى كات چەندى ئەستىزەيە تانۇ

کات چندی تانویہ

2003 هـ وليد

..... نڱای ووست

پښکهنینی نه ستیرایی

نینه که کانم له سره نه (هوییه،
هله ده وهرینه و ورینه له گیل (با) وه ده که.
من پښم فوش بوو تو وا پښده که نیت
په ره موچی بالداریکه مینه ده فمه سر له وت
.. پښده که نیت
له تاریکه شوپک دیم به په نجه کانم
یاری به شته مه را مکر اوه کانت ده که.
به دزییه وه په نجه ده فمه سر مه مکت
.. پښده که نیت
باسی چاوه کانت ناکه .. ده میکه له وځ میوانم
تپاویکت تښده گره
.. پښده که نیت

..... نڱاي ورس

له بهرامبهرت داده نيشم و ده تفويتمه وهو توره ده بم

توش پيډه ك نيت

(اده موو سيين پرته قاليك به نيوه بهش ده فوين

هنديك له بهش كهي منيش ده فويت و

..پيډه ك نيت

پيډه ك نيت..

توره ده بيا

نؤقه مبهري 2004 سلیماني



..... ننگای و سٹ



دو کہ ل

لہ جیاتی رہسمی یارہ کہ و

گول و پشیلہ،

ژوورہ کہ پر دہ کہ لہ دو کہ ل

30-9-2004 سلیمانی

..... نېگای وەس

تېپروانين

ميوزيکه دهنگى بهرزه،

په نهمه ره کهش بارانيکى به خور ئاميزى گرتوووه.

دهنگم پيکناگا،

له شوسته کهى ئه بهرى ئاسمانه وه

وهک په يکه ريکى کوڼى کوڼان چاوه پروانم.

28-11-2004 سلیماني



..... نىڭاي وەست



*MSN

ھەستەكانىم پەنچەكانىم (ايلاندەكيش)،
چاۋەكانىم پەيشەكان دەستەمۇيان دەكا
دلىشم چاۋەپروانى دەنگى ھاۋپىكەم.
كات نۇى شەۋە،
دەرەۋە باران دايپۇشىۋە
لە ئاۋەۋەش رەنگى مۇم.
كات دواز دەى شەۋە،
چاۋەپروانى دەبى بە شەپانگىزىكى ترسناك
پەنچەكانىم لە شەپگەپەكى بى چارەنۋوس دەبن.
كات درەنگى شەۋە،
كات دىت و دەروات

..... نڱاي ولس

له سر ميژه كه به ديار تاوټه بوونی

پټكښين و شپږوهه

فهنټي فوش ده بينم.

كات بهر به يانكي زووه،

ناميه كي تازه ده فوښم وه

هاوړي كه به هر شه يه ك په نجه كاني برپوه

3-12-2004 سلېماني

* پروگراميكي (چات) ه له سر ته تهرنيت، كه مروف تييدا گفتوگو ده كات، جار جارش

شهريكي به له ززه ت.



..... نىڭاي وەست

لە داىك بوونى تانيا

دۆزىنەۋەيەك غەشق ۋاژۋوى دەكا،
لە داىكبوونىك غەشق،
تورەبوونىك غەشق،
من و تۆش غەشق ئاشتمان دەكاتەۋە.
تاۋناتايىش شەر.

كاتىك پەنچە بچوۋىكەكانت لە ھەر رادەما،
لەودىو نەكانى بارانەۋە،
لە تىكچىزانى ھەناسەكانم لە داىك دەبوۋىت.
لە بنمىچى ئەو ئاسمانە لىلە تۆم دۆزىيەۋە.
تۆش لە نىشتىمانى بوون من.
لەم گەرانە بېھوۋدانە،
تۆ دەمىكە لە داىك بوۋىت!

نۆفەمبەرى 2004

..... نېگای ورس

تانيا و هاوړپېگانم له په يوه ندييه کې شيعريدا

کات له نيومپه وانی من و رنګی (تانيا) دا ده تویتته وه .

من لوپه کانی ده و چاوم ګوشه ګیرتر دېن ،

(تانيا) ش تیدا ده تویتته وه .

مانګه شه و ناسنامه و ن ده کا ،

له پې فوینا ویشم دوشدا ماوه ،

چاوه ری ټوله ری ده کا .

نیرګیزیک بو (کوستانمه) ی شاعیریک ده نیرم ،

هه لګری نامه به دهم خیرای باوه بو ده ګرینیتته وه ،

بو ده نووسیت :

بېوره که ناوینشانی دیار نییه .



..... نڱای ووست



کات له ناو دوکلی جگړه دا مهست ده بې و ،
منیش له تاو میلی سعاته که چنډ جاريک فوم ده کوژم .
له سرر بالی شه مشه کویره په کدا نووسینی پر له نهینی هیه ،
دایکم ده لیت :

شوان به دیار ییوه مه وسته ،
با له سرر سرتا نه رژی و ئوبالی کات به سرر دا نه کوڅا

به ناو وشه تاریکه کان دا ده روم ،
جهستی شه کتی کات ده فوینمه وه .
باوکم وتی :

نه و شانه مرامن مه پانفوینه وه

له نیوان دایکم و باوکم ،
نزیک بوونه وهی مرامکراو هیه

..... نڱاي ورس

له نيوان کاته کاني باوکم و دايکم ،

ديليکي به مښنده هه يه!

خوځم له ناو ئاپوره ي ئه و کاتنه ددېوزمه وه.

هاوپړيکانه له شهواني سره ميژ دهيښمه وه.

(هه ندرين) يش له توره بوونکي وه نه وشه ي.

به سره خه زاي ژوره که مدا ورژوم ده کاو.

هيلى ئاسمان .. دهم ناده مې ده پېچړ.

تووره بوونه گان هيور ده کاو به تاوتر ده کا.

لېومه ي کات تا ديت رهنگم ته لفر ده کا.

له ناو گيرفانه کاني (تانيا) هه لده چم.

مانگه شه ویش چاوېک له ئاسنامه ي ونبووم داده گرځ و ،

سره له نوځ خوځم و برا و هاوپړيکانه يه کتر سره ده پړينا



..... نڱاي ووست



فونوکانیش له ناو (گي ئاسمان،

له گهمپه کي فوښدا مه له ده کښا

(تانيا)ش له پيوهنديپه کي ته له فونيدا،

(هنگي دهمپي و دهنگي دهبه ستي ا

2005-6-4 سلیماني

..... ښکاي ورس

سوور هه لگه پاني په نجه کان

ورده گنده مووه کاني سر سينگت،
بو په نجه کانم تايه کي قورسيان گرت بوو.
له په نجه ره کراسه سووره که ته وه،
په رده يه کي شره ه لدر ابوو..

له به رده م (با) وه ،
ناومت نه ده ها ته سر زمانا
(با) وه ک باو کيک ده ماره کاني (ماني گرتبووي

کو تري مه يلت فری،
ناوي منيشی به يادگاري له گهل فوی بردا



..... نځای ووست



ئاسمان ئهستېرهى لېدهړزا،

پرچى توش فهونهكانى منا

فاكى جهستهه برينى لېدهړوا،

بينينى توش ئازارا

رهنگم له چهشنى سهرايېك ليل دهبوو،

شهرمى توش ههرتهشى چووا

كاتېك وينهى مەمكهكانت له ئاوينهدا دهبينى،

فوت دههاتهوه ياد.

مهيلهكانى من وهك بوونېك

پياسهى لهسهر دهكردا

..... نڱاي وٽ

له وډيو ٽاويٽو،

خوت دهاتو ده ياد.

پنجهانم له سوورهن لنگرانيڪا دهره ويٽو ده

21-6-2005 سلیمانی



..... نىڭاي ۋەست

گۈلە سوورەگان

بۇ : مەمەد سىتۇ

گۈلنىڭ سوور لەسەر ئاۋونىشانى

ئەدرىسى داۋراۋو،

سەر دەفتەرەگانى تۇزلىنىشتىۋى يادەگان و ،

ھەستى گىرۋدەمان جىماۋە،

پەنا بۇ چەند ۋشەيەكى دزراۋ دەبەين .

قاچەگانمان راماندەكىشىت و،

ئاۋونىشانە فەيالىيەگانمان پۇستى تازەيان بۇ دىت و ،

مىۋاندارى شەكەت بوۋنىڭى تازە دەكەين .

دانىشتنەگان لىزەۋ لەۋى كۇمان دەكاتەۋە .

..... نېگای وەس

گولە سوورەکانیش لێرەو لەوێ لێکمان جیا دەکاتەوە

تۆ لە ماندوو بوونیکا لە فۆت جیا دەبیتەوهو،

لە پیاسەیکە ئێو کۆلانی نامۆیانەش سیبەری فۆت دەدۆزییەوه.

فۆین بە ئیوچاوانتا گرمۆڵ دەکاو،

دەفتەرەکت بەسەر چاوتا دادەفرێ،

بەیانیا نیش قاپەکانت بەرەو فەنا بوون دەتبا.

ئێوارانیش..

فۆت وەک جانتا کۆنە هەلواسراوەکانی قەیسەری هەولێر دەبینی،

دەگەڕیتەوهو لەکی عەبایەکی دایکت دەگری و ،

مەندالی و یادەکانی فۆت کۆ دەگەیتەوه.

جانتایەک بۆ سەرەتای چوونە مەکتەب دەفەیتە سەرشان

گولە سوورەکانیش جێدەمێنن.

ناوونیشانەکانیش وەنت دەکەن و ،



..... نېگای وەست



ئەدرېسە تازەكانىش سەرت قاتر دەگەن.

پەنجەكانىشت سې دەبن بە ديار تايپى نامە تازەكانەوہ.

گولە سوورەكان

ئاغ بۆ گولە سوورەكان ۱

نە كوردن، نە ئەرمەنى، نە تورک ، نە عەرەب،

هېچ زمانىك پىكىيان ناكات و ،

ئېواران لەسەر مېزەگەتەوہ فۇيان دەنئۆن

6-6-2005 سلېمانى

..... ښکاي ورس

له کاتيکي رهوينه ووي هه وره کاند

په يشه کانم وهک پيکيکي دره وشاوه مه ستت دهکا،

ده تباته وه يو نه و کولانه تاريکانه،

که ده ميکه پياسه يه کت تيايدا نه کردووه.

توش به هه وري دوکله جگه ره کانت

من هه لده مزييت و،

له سره ليوت وهک گول هه ناريک ده رويم.

پيکي په يشه کان کاته کانمان راو ده نييت.

من له مسهري دورگه کان تو ده نوو سمه وه،

تو له مسهري هه وره کان په رتم ده کريت.

که په نجه رهي ژور ده کت والا کرد.

که دوگمه کاني سينگت ليکترازا.



..... نڱاي ووست



جلی شه و فوی به بهرتا پوښی،

فهیالی ژورده کت فو و بردیه وه.

هه وره کانیښ په رش و بلاوه یان کرد،

له سر شان و ملی جلی شه ویشا،

په یقه کان بوون به خاکیکی گول گولی

پیکی مهستیان لیداده پورا.

—توښ له ناو فووا گوم بووووویا

سلیمانی / 26-6-2005

..... نېگای ورس

نېنۆکه کانی

له شهوێکدا ..

به سهر سینگى يه کتردا رژاين.

نوکه ئه ستيژه کانی،

به سهر چه ستهى زيرما دههات و دهچوو.

له شهوێکدا ..

به سهر لاشهى يه کتردا دهفشايين.

به نېنۆکه کانی،

نيشتمانى پشتمى دهکيلا.

له شهوێکدا ..

دواى ههر قومى له ههڵدانی په يشهکان،



..... نڱای ووست

نښوکه کانی رهنګ ده کړد.

له شهوږکدا..

دوای ته و او بډوونی میوانداری لږوه کانی،

به نښوکه کانی،

ګه مری به ګڙو ګیای

نښتmani سینګم ده کړد.

سلیمانې / 29-6-2004



..... نېگای ووست

گهر می وجود

بۆ: ژنیټی شیعر

هه‌ورگه‌لیک له په‌نجه‌ره کۆنه‌که‌ت را
په‌نجه‌کانی یاد ته‌ر ده‌کا،
تۆ له‌وێ مشتێ وشه‌ی ئه‌فرین بووی،
تامی زارمت گهرم ده‌کرد.

شه‌ورگه‌لیک له‌ باوه‌شی مووه به‌ بریسه‌که‌کان
هه‌ست و په‌ریشه‌انی له‌ ئامیز ده‌گرتی،
تۆ له‌وێ پارچه‌یه‌ک له‌ په‌راسوو بووی،
وشه‌کانم ده‌نگی گه‌واله‌یه‌ک بوو،



..... نځای وټ

دهرژایه ناو گویت و بووتنه وه.

له ناو رانمدا گهرم ده بویتنه وه.

ماچگه لیک له سر کناری ليوه کانت

بوون به بالنده وهرزاو وهرز رووی تیده کردنه وه.

هنیهت له بن په چه رهنګ وړه نګاوه کان،

گهرمی لیومیان هله دمه مزی.

چاوه گه لیکي روانینه کانت رووناکیان

له چاوه کانم ددهزی.

روانینه کان له سر کوشت کوده بڼه وه،

په نجه کانم له بناری مه مکت شین ده بوون.

نهنګه سته کانم گهرمی له هتاوی

ننه و بناره دی توه به چه سته ده به منشی.



..... نېگای وەس

نوسینەوێکان: دۆپە ئارنجییەکانی

سەر مەمکت بوون.

کە مەست دەبووی ژنی شیعرت

گەرمی وچوومی بۆ لای قۆی پەلکێش دەکردا

کە قۆت رووت وەک پەشقەکان نیشان دەدا،

هەتاوی چەستەت گەرمی دەکردمەوێ

2005 سلیمانی



..... نڱاي ووست

يعزا

نډوډيو باقمچكهي ئاسمان: ميژووان.

ماچي چاوهكاني نډوډيش: دهستنوډيز.

نډوډيو سوفمهو كراسهكان: بهرمال.

دهسته هارهكاني من و توش: لهچهي وجود.

نډوډيو وشه تهرهكاني فوشهويستي:

ئاوي ناو ران.

تيكئالاني شهوهكاني من و توش:

ئيمزاي كهرده قاچاغهكاني شهوهتي بن زمان

4-7-2005 سلېماني

..... نېگای وەس

هەناسە ی مەمکەکانی

پەنجە ی پیەکان لەسەر کۆیستانزەمینێ تۆدا،
بوونیکی مزر لەناو مندا چۆدەکا.

ئێواران هەتاوی سەر سینگت دەپازن،
کراسەکت لە خۆرئاوا بوون دەچن.

کە لیوت وەک هەناریک رەنگ دەکەن،
ژیان، تەمە بوون لە شەقامەکانی رۆژەهەلات
بەرجەستە دەگاتەوێ.

مەمکت وەک کتێبە پیرۆزەکان،
لەسەر یادەوەرپیەکانی سینگتدا،
دەقیکی کراوە لە رۆم دەپینن.



..... نڱای ووست



لیکی ناو دهمت له زه تیځه،

نښتیره کان ده ستونځی پښه لږده گرن.

توانه وهی ئاره قهی سره گرده گانی جه ستیت

شه هوه تیځه،

فریشته کان دهرسی له سره ده فوینن.

به له وهی ریشته له کان به نووری گولله کانیان

په رتمان بکن.

– به هه ناسی مه مکه کانت تیر ورم بکا

2005 سلیمانی

..... نېگای ووست

ساعاته گهي ژوور سهری تانیا



ئېره و ئوئ دوو کاترمیز دهنگمان لیک دورره،
من به دیار چهرمیکي کونینه وه، هه ناسه ده دهه.
له ناو تاریکیدا چاو بر ده کهه.
مۆده کانی ژیان،

چهند سه دهیه ک دواي (شاننوه کانی ئوئ به من دهگا.
لېره، من دوو ساعات بهر له تۆ ئه ستیره کان تاوم ده دا.
ئه ستیره کان لېره بریسکه یان پیکه نیناویتره.
وهک تۆپه له قوریکي بهر مۆری



..... نىڭاي ۋەست



دىن ۋ

دەسلەلات ۋ

مىژۋو

بوونم سەقەت ۋ فۇيئاۋىترە

دوو سەعات رەنگىمان لىك دوورە

ئىرە.. فۇيياى بى كارەباى ۋ

مەۋتەنى تارىكى چاۋو

گەردەنى تۇزاۋى شارە ئاشارەكانە.

ئىرە ۋ ئوۋ، دوو پەنجەردى تارىك ۋ روۋنە.

بەيانى مەن، دوو سەعات بەر لە تۇ رادەبى.

ئىۋارەى مەن، دوو سەعات بەر لە تۇ ئاۋا دەبى.

بوۋنىشم دوو سەعات بەر لە سۈپىنەۋەى بوۋنى تۇ

كۆتايى پىدئ.

ھەۋرى ئاسمانى ئەم نىشتىمانى ئىرەيە،

..... ښکاي ووست

به تورې بوونېکوه داده کاو
براگه له کان به سته توري برايېکي
له غنې له کات ده کن.
سه عاتېکي ژور سهرېشت
دواي دوو سعات ژياني پر له کاره ساتي ئيره
فه پورت ده گاتوه او

2005 سلېماني



..... نڱاي وٽ

د ستنو وٽ کي کڙني مانگ

1

له وديو نه درهفتانه وه: سيپه ر.

له وديو نه ده رگيان وه: پوليس.

له گيرفاني پياوانه وه: شر.

له ناو جاتاکه نه ويشتا: چوکليټ و سووراو.

2

له وديو کاته کاني به ياني: جهنگ.

له مالي نه پيره ژنه سهوداسره: ميکايه ته کاني سال.

له ناو دوله کاني ياده وهری شاف: په شيمانېو نه وه.

له نيگاي په نجه رکه نه ويشتا: چاوه رواني.

..... نېگای ووست

3

له سهر لېوړه نگی کيژؤله يک: تامه زړوی ماچ .

له دیاری نامهی کوړیک: پارانه وه.

له تکانه وهی ده ریږی منډال: بونی ژیان

له چاوه گانی ټایینده ی ئودا: رشان وه.

4

له سهر ئیوارانی مه مکی کچان: غه ریږی په نجه کان.

له شامی بز نه کان: غه زه ییکی بیهووده.

له سهر بانی قهدهری مناره و مزگوتنه کان: سرگه ردانی کلپه گانی

به هه شت.

له سهر ده سه سره گهی ئودا: پژمینگی توند،

سه فهره که وه سه وه سه ی تیډه که ویت و پاسپورته که ی ده ریږتی



..... نڱاي ووست

5

له ژير به تاني و په تووه نهمه كان: ههوني ناديار.
له به له كوڼاي نيگاي بيركردنه وه: دلپي فرميسك.
له هاورپيه تي كچه چاوكله كان: ئيروتيكا.
له په يمانى روتبوونه وهى شهوكان: زايه لپه كى شيو او.
له زهنگى دهركاځه: چاوهروانى ديدار.
له ناو دلى نه ويشدا: په ريشانى.
له په ريشانپش: ونبوونى جانتاكي نه و.
له ونبوونى جانتاكي نه ويشدا: كالبوونه وهى رهنگى زهرده په ر.
له كالبوونه وهى رهنگى زهرده په ريش: ئيوارانى كوژانه وهى پييه كان.
له ئيوارانى كوژانه وهى پييه كانپش: بيگانه بوون.
له بيگانه بوونى نه ويشدا: دهستنه وسپي كوني مانگ.

2005 سلېمانى

..... نىڭاي ۋەسى

باخچە يەك لە ھەتيوى

دەجەنگم، تا تۆ تىرىقەنەۋەت لەسەر ئەم زەمىنە بەردەوام بى
بۇ، تىرىيەكانى ماربى

ھەر دۈيىنى بوو، شەرگەكان بەسەر لاشى يەكتىدا دەكەۋتەن.
ھەر پىزى بوو، دارە پىرەكان لە مەستىدا سىيەريان فېرى.
ھەر ئەو رۆژە بوو، كە تۆ لەسەر سىنگى مىندا
بە مەيرانەكان گىرانت لە بىردەپۋو.
لە ھەتيوى مىندا لەدايك بوويت.
كراسە سىيەكەت شەربەتى مېۋى بەسەردا دەرزاۋ،
سەرىنەكەت مەمەكانى لەسەر پەرت دەبوو.
ئەو جىڭكەشت ھەتيوى مىنى تىدا گەۋرە دەپت.
ھەر ئەو سالى بوو، باقمەكەت پىر بوو لە تىرى چاۋەكانت.
نىڭاكانىشت لەسەر ئەم زەمىنە تۇراۋە، تۇرا.



..... نڱاي ووست

وهك كه روښكښك پهرېشاني كات بووي.
دهنكه ترپهكانت، هي ئو ساله كوڼه بوو
كه له باقمپه كدا به سر شان و ملي مندا هلگه را.

گر هر جاريك هاتمه وه،
زهميله يهك له و ترپانه بؤ هلگه وه.
له گهل هر پټك نينيك
دهنك، دهنك دهيفوين و،
به دهه فوار دنه وهی شرپه تی دانیشننه كان،
سؤنده كه يئنه و، وهك گه مه هميشه يه كان،
باقمپه كهی هه تيوي ههردو و گمان ئو بده ا

2005-7-18 سلیماني

* ماریا: کچیکي ته مهن شهش سالانه، ئیستا له کونجیکي باوهشی دایکم ژيان به سهر
دهبات.

..... ئىگاي وەس

ھەراي ناو چەرخەگان

لە ھەموو سەر ھەمىك و چاڭىك دەستىنوسەگان ئىسماعىلىك بوون
با ئەمىرۆش، ئىسماعىلى دەستىنوسەگانى تۆ قوربانى بە پياوھتى بوونى ئەوان يىت.
با ئەو ئاسكەش، مېتازى خۆي لە ئاسمانى نووسىنەكانت خەت خەتى شىعەرت بىزوينى!

بۆ: ھەمە ھەباس

ئەو ئاسكە چەندىن چەرخە،
لە سىيە ھەكەي خۆي (ادەگا).
بە ناو گەرەو،
دۆلى تارىكى قەسەگانى مندا
شۆر دەيىتەو.
لە شەرە گەرەگان، كە نەئوسراونەتەو
سىيە ھەكەي بىرىنكى گەرە
بە شمشىرەكەي قەيسەرلىك كۆنەدەر كرد.



..... نځای ووست



هه رایه ک له سهر پشته راکشاوی شه ودا،

چەندان پیلان و

چەندان دانووستان و

چەندان گەمارۆدان

بوته نه پیاوه دهماره گانی په یقینت دهگرځ.

نهو سیبهره بوو به هزاره ی سییه

له سهر نهو گه لایه پیرانه

چەندان هزرو

چەندان ههست و

چەندان پاکیزه و

سهرده بریت و نوشته ی پیاوه تی به ملی وده دهکا

نهو سیبهره بوو به دروینه هه می شه ییه گانی بوون

له سهر لیوی مندالیک کو ده بیته وه

چەندان ترس و

..... نېگای ووست

چەندان فوشاردنەووە

چەندان بۆرکان

کپ دەکاتەووە.

ئەو ئاسکە چەندین چەرفە سێپەرە بریندارەکی لێناپێتەووە

چەندین چەرفە تەنیا،

ژوورێکە لە ئەشکەوتە کۆنەکانی ئەوئ

بوونێکە لە پێکانی شمشیرەکی قەیسەر

بزماریکە لەسەر رۆمت شین دەبێ.

پێپەکانی ئەو ئاسکە، وشنەکانی ئەو سەردەممە

کە لەبەر چاوت دێن و سەری دەپەرن و

لەبەر چاوت وەک قوربانییەک

بۆ لە ناو بردنی ئەو غەزەبە مرۆفەرە

بەسەر میران و



..... نڱاي ووست



گهرهک و

شارهکان

دابهشی دهکنا

نډو ناسکه چندين هزار ساله لهو کڼوه عاسي بووه.

له ناسينه ووه په کدا ناهونزاي مانگ ده پيني و

چندان جار به شاهه کاني

لا روممت و

نڼو چوان و

گونات ماچ دهکا.

کاتيک په کهم شهر ه لگيرسا

نډو وهک مي نازيک لهو شاهانه سرگرمي له نجه بوو

به ه لپه زينه کاني شيعري راځه ده کردو

به چاوه کانيشي ميښي پي تده به موشي.

هيشتا نډو سي به ره بووني نه بوو

قريسر له ناو هيلکي ژندا له سره دمي تروکان نه بوو.

..... نېگای وەس

كاتىك كە دوا شەرى ئەم چەرفە
بە رەتکردنەوەى دەستەووسەكانت هەلگىرسا
ئەو ئاسكە لە شامىكا پېش فۆ هەلدىران
نامەيەكى بۆت نووسى:
كە سىيەرەكەى لەودىو هەناسەكانى فۆت هەلپواسى.
ئەو كۆوانەش..
لە مۆزەفانەى يادەوەرەيتا بە ھارمۆنىيەكى كزى مېوزىك
تابلۆى ئەو سىيەرە نەمايش بکەيتەوە.

2005 سلیمانى



..... نڱای ووست

تہربوونیک له چاوهروانی پاس'دا

له چاوهروانیدا، بافمپهکښی سینکت

بوښیکه، غهړیزهکانم مهست دهکا.

لهسر لیوت ئیشارهتیکي کورت .. زور کورت

ههزاران مانای زمانهوانی لیډهئافنځ.

له تیلہی جار(جاردی نیگاشتهوه،

ههرونیک له چاوهکانی من،

بارانیکه و تهرت دهکا.

له دوا چرکهکانی سواربوونی "پاس"یشدا،

چامهپهکی فوامافیزی،

لهسر نهو شقاهه بیناوونیشانه پهرش و بلاو دهپیتهوه.

2005-7-29

سلیمانی



..... ئىگىسى ۋەسى

ئاسمانەكەي ئەۋدىۋا!

لە ئىۋان تۆي 'ستۇكھۇلم' ۋە مەنى 'سلىمانى' دا

مەن ئەۋدىۋ شەبەنگەكانى ھەتتە،

تۆ ئەۋدىۋ بازنەكانى بەفر.

مۇنىتەرىكى بېكۇلانە لەسىر مېزەكە داگىرى كىردۈۋىن

مەن بە سۈبەتتىكى ئاسكەۋە لە ئاۋت دەپرسىم،

تۆ بە زەردەفەنەپەكى تەپەۋە.

مەن بە لەزەتەۋە پىرسىيەرى رەنگى چاۋت دەكەم،

تۆ بە ئەشقىياۋونەۋە پىرسىيەرى كەچەل بۈۋەم.

مەن دانىشتۈۋەم ۋە پەنچەگانم زەرد بۈۋەن لە دۈكەل،

تۆ ھەنسك دەدەي ۋە چاۋەكانت رەشكاۋيان لىتدەكى.



..... نځای ووست



من دهنوسم و پرسپار .. میژووم بیرده باته وه،
تۆ فۆت ون دهکی و دهنگت نامینتی.

من په نجه کانه رووت ده بنه وه،
تۆ مه مکه کانت ته زیون له چاوه روانی.

من به نامینه کی ئه لیکترۆنی هه ناسه ده دهه به ژیان،
تۆ به شه هوه ته کانت نیگای مانگه شه و ده دزی.

من زهنگیکت بۆ ده نیر،
تۆ بیده نگییه ک.

که دینه وه، غه ریبه فۆمت بۆ ده رده بر،

..... نېگای ووست

که دهړوی، ماچیک له سهر لېووم به مېږدېلی.

من په ریښانی سهر کورسییه که ېووم،

له نیزامی گهر دوون بچینه دهره وه.

تو په ریښانی پیاسه یهک و رووتېوونه وه ېووی،

له نیزامی قسه گردنه وه، بچینه ناو چوارگوشه ی ېوولنه وه.

تو سیپهرت ون ېوو له ئاسمان،

من کزېوونه وه داگیری کردم.

تو دهنگت وهک به فر چلوورهی به ست،

من کورسییه که به ته نه لگه لم بیدار مایه وده

سلیمانی 7-8-2005



..... ښځای ووست

عه بدولموت ته لیب عه بدوللآ



زښاد

نارو نار

وهرور

..... ننگی و سٹ



..... نڱاي ووست



ناوي مهزن

تکايه کس له مال نييه

تو له خيالي دلپه ټاوځ

وهره ژورمهوه

دلپه ټاوځ که پره له هون

پره له ترپه ټه نيایي

ټارام .. ټارام

له سر ريتمي پيربوون دي

له دهرگاي نيشتمان دهدا

چه شني شيعر.

دلپه ټاوځ که پره له وههم

دواي مثالبوونه وهی به دوعای بهرزي

..... نڱاي ورس

گريان

دواي به نډکردني مه له کاني ياده ووهي

له بهر دلي کزي ميژوو

دواي کردنه ووي لاپه روه کاني فوشبه فتی

به نوميدی فرين

دواي نومیده کوژراوه کاني نيشتمان

له بيهوده يي گفټوگو

دواي کيان کيشاني جوگرافياي

فرمايه تي

فهره ننگي منالي و شيعر

له بهر دلي راستي دهريا

دواي داگيرساني ټاوينه

غهریبه کاني عه شق بوون

دځ وهک چوله که له په نجه ري ولات ددهاو



..... نڱاي ووست



له ژير ليوانه وه دهلي:

تو ليلى مه كن...

تاوى مهن.

دلپه تاوى كه پره له وزه شيت بوون

پره له تاواوه دوودلى

تياوهيك له سر تهرمى لارى پيكنين دئ

ته نيا.. ته نيا

وهك سيبهرى شيعريكى مات.

دلپه تاوى كه پره له نامه فوكوشتن

پره له غهريزه سهر

دئ وهك دهنگى بالندهيكى سهرگردان

له شويلىكى ناديارو

..... نېگای ووست

دوور..

شونځنیک به نیکه رانی له دهرهوهی زهمن

دېروا..

دېروا .. تا هیزی نیشتمان

شونځنیک پیش گفتوگوکردن

به دل دهلی:

شه لالې له رهپه لکه رهش و سپینه کانی زمان

چمن دئ له په شیمانی

به چرپه به جهسته دهلی:

به نیو روژنامه کاندایم

فهریکه له خوم دهمه وه

دلۆپه ئاوکی

شکاو..

له





..... نڱاي وهسٽ

ته

مه

ن....

نزيڪ له رهگهگاني روع.

دلپه ٿاوي ڪه دهلي

سهر ڦاٿيه مونجه ٺاڪري

دهلي ٿينويٿيه قسه ٺاڪا

به چرپه دي

چهنشني ويٺه جيٺاوهگاني

دواي عهشق

به جهسته دهلي پهله ڪه

فهرجه دل له دل بدهم

به شيعر دهلي ٺاراه به

..... ښکاي ورس

فهریکه دل له ټاو بگره.

تو له رهشپینی دلپه ټاو

وهره ژوروهوه

به له پیاسه ساردهکانی بافپه ی ژیان

به له گرهوی فوکوشتن

به گالته له دهفته ری یادگاری نووسی

نامو

دلپه ټاو

که له دهفته ری فوننهکانی نووسراوه:

پر بووم له هیلکاری سافتهی

چیرۆکهکانی فوشبهفتی

به له وهی عشق بمکوژی.



..... نىڭاي وەست



دۆڭپە ئاۋى بە دىل دەلى:

بەر لەۋەى ترس لە كۆلەنگەنى نووسىن

راۋم بىتى

من لە ستايشى ئاۋىنە

ژيانم بە ھەتەو ناسان.

دۆڭپە ئاۋى

لە دەفتەرى پەناھەندەيى نووسراۋە

پېم لە جەنگى شكاۋى سەربردەى (با)

سەربردەگەنى يافىيوون

پېم لە فۆم

پېتر لە كىپەى تەنيايى

بەر لەۋەى نىشتەمان لە كۆلەنگەنى ژيان

..... نېگای ووست

راوې بڼې

کچانې ټاو شکوفه بکهن.

تو له يادموهري دلپه ټاوځ

وهره ژوروهوه

دلپه ټاوځ که پره له ساده ي ټوین

له کوچه کانی وهړس بوون

له شه قامه ماته کانی هېچ نه گووتن

له گورانيه داگیرساوه کانی مه مال

باران .. باران

بهو نه فته هه ناسه گهرمه ي

له مردن يو ي به چيماوه

بهو روفساره راونراوه ي

له ټه فسانه کان کهوتوهوه



..... ښځاي ووست



به و هموو غمه وردوه
كه له هنيهي گهرما دهتك
دځ له پهنهري دل ددها
وهك په پوله
دهگړيتهوه چيشني (با).

دلپه ټاوځ تو سسر كه
وهك نهوهي پر كرابي
له لاپره بي ژمارهگاني بهدبفتي
پر كرابي لهوهي به يهكجاري
لهگل مهرگ پروا
پر كرابي لهوهي به يهكجاري
بيهودهي لهگل نيشتمان
دابش كا

..... نڱاي ورس

له دلي په نهمره ددهدا
چه شني باران
هه لده وهرئ وهكو گه لا.

دلپه ئاوئ
كه ده بوو به ديار شهو دانيشي و
كه نالي ناكميدي بكته وه
له سويي سفر
دلپه ئاوئ
كه ده بوو له نزيك روژ له سره فو
سما بگا و
رسته هه تيوه كاني فوي له بو شايي
دابهيني.



..... نڱاي وسٽ



دلڙپه ٿاوي

ڪه دهبو له ڳوڻيهڪ بنووسٽي

دلڻ تهنگه

وهڪو ٺهوهي ٻلي ٿيٺووه

دلڙپه ٿاوي ماندوو.. ماندوو

چهنشني تهنهن

له دهريگاي نيشتمان دهدا

وهڪو ٺهوهي ٻلي دهمره

ٿيٺهش دهليٺ:

تڪايه ڪهس له مال نيهي؟

ٽو له پياسهي دلڙپه ٿاويڪي سر شيت

وهره ڙهورئ

په له بڪه

..... نېگای ووست

بهر له وهی په کتر ببینن
تو سیر که
باران (وښنای پیاوړکی قه ده غه په
له نیشتمان
تو سیر که
باران هه ناسی پیاوړکی راو نراوه
له نیشتمان
ناسمان ده لوی بیابانه
نیشتمان پیاوړکی نامو.
تو له سکچې غه مباری دلپه ئوئ
رامینه
بهر له وهی به ده ریا بگیت
هر له تهنیشت بارانه وه پرسیار بکه



..... نىڭاي ۋەست



مالەكەم لە دودلى شەو ھەلپىيووھ

بى تاقەتتىرىن ئەستىزە لە برى

ئەدرىس بدۆزەوھ

بى تاقەتتىرىن ئەستىزە لە برى چرا

دەفتەرى سووتانەكانى

ۋەك يادگارى جى ھىشتووھ.

بە شەقامى دېدۆنگىدا ۋەرە فوارى

لە دواى پىكى دلدانەوھ

بەر لەوھى فەيالى ھەلم

دەستت بگرى بەرەو مەنفا

ۋىنە رووتەكانى ۋلات

لە پىشانگاي مۆكۈشتىدا كۆكەرەوھ

بەر لەوھى بىج بە باران

..... ننگی و سٹ

بہر لہوہی نیگات تہر بی
روفساری لہت لہت کراوہ لہ گومپایی
چہشنی شیعر
دابہینہ؟

کانوونی یہ کہہ 2001 ھولیر



..... ننگای و سٹ

بہد گومانی لہ پیشہاتی بارانی کہ ناباری

دہریا و دہریا

دہچمہوہ فزمتی سفہر

کوترہکان بہ بادہ سپیرہ.

دہریا و دہریا

رہش دہچیتہوہ نیشتمان

رہش وک ئو شہوہ سپیانہی

دہگریمہوہ گوشتی مال.

دہریا و دہریا

پیشہاتہکانی بارانم دہنووسیہوہ

..... ښکاي ورس

ميگل له بهرامبهر ته متومان خوۍ وندهکا

من له بهرامبهر نيشتمان

به دگوماني دهفويندهوه.

دهرياو دهريا

شو و نهونکان به با ددها

نیشتمان دهفتري مانا.

دهرياو دهريا

ميگل وهک با چنگ بوهلچوون دهکاتهوه

شو وهک باران هلدوهري

نیشتمان وهکو بيابان.

دهرياو دهريا



..... نېگای ووست



ئاو بۆنى لاشى مىگەلى ھەلگرتوۋە
مال بۆنى بارووت و زىندان.

شەۋوشەۋ مىگەل دەبارى
ئاو بەرەۋ مەنفا كۆچ دەكا
منىش ورد ورد بەرەۋ گومان.

دەرياۋ دەريا
باران زەرد زەرد ھەلدەگەرى
بيابان دەنوسىتتەۋە
منىش نامەى ئائومىدى بۆ كۆترەكان.

دەرياۋ دەريا
لەيلى ئەۋ بارانە دەپىتە نىۋ بوۋون

..... ښکاي ورس

لښکي دهگړپتهوه يو سر رهپهلهکي گهلا

لښکي دهفزي و

له و ديو بهدگوماني دهريا دهيبا.

گهلاو گهلا

به دهنووکي ټاو دهنوسم ټاوميدی

گهلاو گهلا زهره ههگهراډ

"شهوهکان رهش دهکمهوه".

گهلاو گهلا

چالاکانه دهچمهوه مال

چالاکانه پيکيک له دلي قوم ههدهدهم

ورد ورد تهنها يو يادگاري

له نيشتيمان



..... ښکاي ووست

مهرگ به رسته ودهدهکښه.

تہمموزی 2001 هـولیز



..... نڱاي ورس

نيوارهيهك وهك دريژكراوهي روصم پر چاوهپواني

نيوارهيهكي تهنيا

ولائيك پر له نائوميدي

وهك نهوهي بيايان له گهلاډا بنوي

تاو بو پشودان لم كوڅكاتهوه

من چاوهپواني ده مكوژي

چاوهپواني بالندهيهك

كه ئيتر بير له نيشتنهوه ناكاتهوه

كه ئيتر به نه نډازهي فرين

له نيگه راني راده ميئي

به نه نډازهي نيگه راني

فه يالم شه پوډل شه پوډل

له باران راده كا



..... نڱاي وسٽ



دلڻپ دلڻپ

له بڙدهنگي دادمه زئ

بڙدهنگي

وهك دريژكراوهي چاوه پوانی

به مردنم ده سپيږئ

منيش نه ستيره نه ستيره

به نيگايه كه وه ده هاتمه وه

كه ساله هايه نه فسوون (هنگده كا

به نيگايه كه وه ده هاتمه وه

به نه ندازهي نيشتيما ن هه والو

ئيواره يه كي ماندوو

نيشتيما نيكي ديل

پر له گيږانه وهي بڙدهنگي

..... نځای ورس

بڼده نگی

وهک دریژکراوهی ئاسمان

دهمداته دهست بیابان

لهوڅ له سیر کردنی مانگ

فهیالم توووشی باقمهیهک دهبرو

باقمهیهک له سیر بهرمالی مهقیقت

درهفته مهستهکانی به دواي فویدا

کیش دهکرد

باقمهیهک وهک دوودلی بنووسیتتهوه دهلی:

دهنگی ئاو میکمهتی تیایه

دهنگی ئاو

باران باران

هیل به ژیر پیتهکانی ژیاندا دههینتی

باران باران



..... ښځای ووست



له ژړر گڼلادا بڼهوهدهی کډهکاتهوه

ښوارههیک

وهک درېژکراوهی روم

پر چاوهروانی

وهک نیشتیما

ناتومیدی تا فیهالی مهرگی بهریت

مهرگ

وهک باران تهریکات

ښوارههیک

وهک نهوهی فیرتکا

بروا به یادهوهی بهینی

کتو پر دهکوتمه سر ههواي بیرکردنهوه

..... نڱاي وٽ

له بهر دهم بيا بان

نډو وښه خو ټوټو ښه به ننگاوه هډه واسي

که باران

تا ټاټکې ډډه وي مهرگ

به سريلندا نه ده فري

نډو وښه نډي

که ټاو تا سنو وري پکې نډي

ده چووه گډو وښه نډو

نډو ډډه که ډډه ډډه دي

له چاوه ډوانی

نډو ډډه که ټاټکې ډډه به پکې

بانگم دهکا



..... ننگای و سٹ

نڀواره پڪ كه نيشٽيمان

داده به زیتہ نیو بازار

له شهري چاوه پروانيدا

ديلم دهكا.

ته مموزي 2002 هه وليم

..... ئىگاي وەس

دەشنى باران دلدانەوۈپەكى باش بى

بۇ ئاۋ رستە يەكى تر لى ئىپەدىيەت ھەلدەگرمەۋە

ئەگىنا بېۋا ئاكەم باران بىارنى

ئەگىنا زۆر لىۋە پىرتىر

قۇم ئىشتان دەدا

زۆر لىۋە پىرتىر

دەشنى دلدانەوۈپەكى باش بى

لەچاۋەپروانى ئاۋ

لەچاۋەپروانى رستەيەك كە لى بەر باران

ھەئاسە دەدا

لەچاۋەپروانى گەللا يەك كە بەر لى مردىن

دەنۈسى باران.



..... نىڭاي ۋەست



ئاۋو ئاۋ

لە ئىستېزەيەكەۋە پىياسە دەكەين

تا دىل مەز بىكا تەنيا

تا چاۋ بېرىكا ۋىل

ئىستېزەيەك زۆر لەۋە كىتر

بەرگەي دووبارە بگرى

دووبارە عاشق بوون

باران ئىۋەي نەگوت

ۋەك ئىۋەي نەتۋانغ شۋىن مەرۋف بىكەۋى

مەرۋف ئىۋەي نەگوت

ۋەك ئىۋەي لە غەمى قۇي پەشىمان بوۋىتەۋە

بىابان رەۋت رەۋت

پەرىيەك لە خەۋدا دەيىنى

..... نېگای ووست

باران باران
دهگه وېټه دهرياوو
دهريا چهند دهبنگ بې
له تواندايه جيهان به ئاره زووی هوی
چهنده جاره ی باران بکاته وو
ئو چهند نهرم بې
له تواندايه مروځ مروځ رابمالې
مروځ چهند زور بې
له تواندايه ژيان ژيان
دابه شې نأوميځدی بکا.

باران باران
له نأوميځدی کو ده بينه وو
ده شې ئو دلدانه وويه کی باش بې



..... نڱاي ووست



به لاه بيا بان

له نه ستيړه يه ك ده هاته وه

نزيك گومان

ده شى بيا بان دل دانه وه يه كى باش بى

به لاه باران

رووت رووت

ده كويته ده رياهه

په رييه ك له فوودا ده بينى

نهرم نهرم

زور له وه دلگير تر

به رگه ي دوو باره بوونه وه بگرئ

زور له وه دلگير تر

به رگه ي فهراموشى بگرئ.

..... نىڭاي ۋەسى

بۇ باران رستىيەكى تر لەۋاننى سەفەر دەچم

ۋەك ئۈۋەي كۆلەن كۆلەن

نەخشەي رۆژ ھەلبدەمەۋە

كۆلەن كۆلەن

ئو ئاپكى لەئو بكا

ئىۋارە چل چل بىشى.

ئىتر لەگەل ئاۋە نا

لە زىندانىكەۋە قەسە دەكەم

دەللى بە باران چىراۋە

لە كىيىك كە سەفەر لەۋپەرى پەشۋەكاۋى

مىكايەت دەكا.

لەۋپەرى ئاۋمىدى

ژيان بە قەۋزەۋە





..... ننگای و سٲ

گاز له تهمهن دهگرئ

ژيان له غرورى من

دهريا دهيا.

دهريا و دهريا

پهريپهك له فهودادهبينم

وهك چراى باران دهپشكوئ

وهك چراى باران

بهړ له وهى بهيانى ههلوهرى

نازى شو هه لدهدا

وهك چراى باران

بهړله وهى ئيواره بكهوئ

كز كز به تاريكى تهره دهك

به فهايا ل ده لئ به ئاوم گوت

..... نېگای ووست

نه فرمت له نازاي ژيان

نه فرمت له سرفهر.

ټاو به رسته وه فوی ده کوژئ

نه فشنه ی روژ زهره ه لده گری

باران چل چل فوی به نائومیدیه وه

ه لده واسی

تامنن وهک مانگ له تهنیایم بز دهنی

منیش له وپه پي په رگپي

له گل بیابان لم دهمبا.

دوور دوور

زیندانیگ به تاریکی ده ناسینم

به ر له وهی له کناری بیهوده یی روت بمه وه



..... ننگای و سٹ



پہریہک دہینم

نہرم نہرم وک نیکہرائی دہبارئ

کتیبی گول پہر پہر دہکا.

من دہلیم باران نابارئ

نائومیڈی دہلئ رنگہ

من سیہری میکاہتہ مہستہکانی

مہقیقہتم

کتیبی گریانی شہوان

نائومیڈی

من ئاو ئاو لہ نائومیڈی دیمہوہ

سہفہر دہلئ

شیعر بہشی ئوہ دہکا بلیم تہنیام

..... نڱاي ورس

من دهليځ

وهک نهوهی کتوپر تهمن له دلپه ټاوځ

په شيمان بڼهوه

کتوپر له نائوميدي دهشکيځ.

پيري و پيري

دهشي باران دلدانهويهکی باش بڼ

دهشي سهفر دلدانهويهکی باش بڼ

دهشي

دهشي

من دهليځ باران ناباري.

تهمموزي 2003



..... ننگای و سٹ



ژيان

ناوو ناو

دهروا

بليڻم ٿاو يان باران

قسه له باران دئ

ژيان وهڪ باغي ٿاو دهرِوا

نيشتيمان دهڪوڙيٽه وه.

فورهي بيابان نيه

بالنده وهڪ گول دهرِوا

فونچر وهڪ ماچ

فوراخاتي دهرِوا نيه

باران دهرِوا

له ٿاو زيندو دهپيٽه وه

..... نېگای ووست

خوراخاتی باران نییې
نږهه دنیایه به ئاره‌زوو ځوی
دلی ئاسمان
به ناوی ځوا
دووباره تنگ ده‌کانه‌وه
دووباره گیانم تېر ده‌بې
باران دلې تالان ده‌کا.

مړوف ده‌بې به گزومانه‌وه
بو نیشتمان هه‌نگاو بنې

بلیم ئاسمان یان ئاو
قسه له باران ناکه‌وئ





..... ننگای و سٹ

نہوہ دنیا یہ لہ پہ تجمہ ٹلاوہ

نہوہ بارانہ لہ چہ ستمہ دہبارئ

ہتا فہتابوون

ژیان دہروا

ٹاوو ٹاو

لہ بہرامبہر کیشہ گہرمہکانی مرؤف

لہ بہرامبہر کیشہ ساردہکانی ٹاسمان

وہک بالندہ

دہنووک لہ ٹاسمان

گول دہچئی

چاو لہ ٹاسمان

دہچیتہوہ پہنا ترس

..... نېگای ووست

بلیم باران یان مروځ
نوه دهریا نییه له فهایلم
په شیمان بوته ووه
نوه په نجه نییه له باران
به میډه میئتی
وینه په که کتوپر
له مروځ دهکا
کتوپر دهگریم
کتوپر
تا کولانه چاو زه دهکانی بیابان
باران ده شکتی
تا فهایلی کزی ولات
قه لای باران مالی منه





..... ښځای ووست

قسه له باران دځ

ټوو ټاو

ژيان دهرېوا

ټوو ټاو

ساتمه له تنځايي دهکڅ

کات: شپږيزهيه

له چاوهرواني خوا دريژ دهمهوه

تا بههشت

شهریعتي ژيان به باران وهدهکڅ

کات: ورد ورد دهمېا

من: شپږزهم

ټاسمان ټاسمان

له نوري خوا دادهبهزهم

..... نېگای ورس

ئاسمان ئاسمان

كۆتايى كۆشكان به فو دهكهموه

كۆتايى ژيان به باران

به شو دهلیم

چهند دلۆپ شونم راو دهكی

تا ئه زهل چهند گول دهپینی

له بیاباندا

ئاوو ئاو

تا كۆلانه بی قهچكانی بیابان

قهلای باران مالی منه.

كهسیك به ژيان دهلی

قسه له باران ناكهوی





..... نڱاي ووست

مرؤف دهې به ترسهوه

بو ژيان بچي

مرؤف دهې

که لا که لا

له دواي کزېووني نيشتيماي پټک هېلېدا

ټاوو ټاو

بمرم يان بفرم

ټاسمان کيښه ساردهکاني تهواو نابي

مرؤف کيښه گهرمهکاني لا تهواو نابي

شپټان دهژي

بمرم يان وهکو بهياني

راپمهوه

باران له ژيان نابيټهوه

..... نڱاي ورس

دلڻ لہ چرنووکي دهریا

ٿاوو ٿاو

ههٽا فريني يبابان

ههٽا سڪاني نيشٽيمان وهڪو ڦڙم

شانہ دهڪم

ههٽا ڪڙبونى نيشٽيمان

ترس لہ مرڻوڻ نايٽه وه

پهٽم لہ ٿاو.

باران وهڪ سوارچاڪي وٺ

مرڻوڻ مرڻوڻ ديٽه ڦواري



..... نىڭاي ۋەست



قىسە لە باران دى

ژيان لە رەڭرەڭ ۋە ۋە دەريا تەرە

مرۆڭ لە رەڭرەڭ ژيان ژيان

دابهشى تەنيايى دەكا

دنيا دەبى بە مرۆڭرە

بۇ ئاۋ بېتى.

مرۆڭ مرۆڭ

ئاۋ لە ژيان ئايىتەرە

منىش دەلىم

تا كۆلەنە بى بالەكانى بىابان

تا كۆلەنە چاۋ شىنەكانى ئاسمان

قەللى باران مالى مە

ئاۋو ئاۋ

..... نېگای ووست

ژيان دهرېوا

ټاوو ټاو

رادېمېنوه

مرؤف له رهگړوه هرهښه له خو دهکا

بيا بان له رهگړوه هرهښه له ټاو دهکا

ټاسمان کوټايي ديار نيي

مرؤف کوټايي به ټاو دځ

نيشتيمان وهنوز دېدا.

ټاوو ټاو

قسه له باران دځ

خون دريژ دېيټنوه وهکو مرؤف

دنيا دريژ دېيټنوه چه شني باران

مرؤف مرؤف



..... نىڭاي ۋەست



ساتمەي لە ژيان دەگەر

دنيا دەبى بە ئاۋەۋە

بۇ ژيان بچى.

قەسە لە باران نىيە

ژيان زۆر ترسناكتەرە

ئىمە بە چاۋىلكەي باران سەيرى بگەين

ژيان زۆر ترسناكتەرە

لە ئائۇمىدى مەۋف بىشكى

ژيان دەبى بە مەۋقەۋە

بۇ ئاۋ بچى.

قەسە لە باران دەگەۋى

ژيان لەۋلاي نىگەرانى دادەبەزى

ژيان لەۋلاي ئائۇمىدى

..... نېگای ورس

می‌کایه‌تیک به پیته‌کانی بیابان
هه‌لده‌واسی
مرۆف ده‌لئ
قه‌لای باران مالی منه
باران ده‌لئ
قه‌لای ژیان مالی منه
منیش ده‌لیم
مرۆف ده‌جی به ئاووه‌وه
بو ژیان بجی
مرۆف ده‌جی که‌لا که‌لا
دوای کوژانه‌وه‌ی نیشتمان
پیک هه‌لیدا.

نیسانی 2004 هه‌ولیر



